

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1554/2003, annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003, lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 muuttamisesta ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1555/2003, annettu 3 päivänä syyskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 2
- Komission asetus (EY) N:o 1556/2003, annettu 18 päivänä elokuuta 2003, Saksassa varastoitua viininvalmistuksesta peräisin olevaa alkoholia koskevan tarjouskilpailun nro 46/2003 EY avaamisesta uusia teollisia käyttötarkoituksia varten ..... 4
- Komission asetus (EY) N:o 1557/2003, annettu 3 päivänä syyskuuta 2003, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 1558/2003, annettu 3 päivänä syyskuuta 2003, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta ..... 11
- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/58/EY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003, neuvoston direktiivin 68/151/ETY muuttamisesta yhtiömuodoltaan tietynlaisia yhtiöitä koskevien julkistamisvaatimusten osalta ..... 13

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Komissio

2003/635/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 20 päivänä elokuuta 2003, jäsenvaltioille direktiivin 94/55/EY mukaisesti annettavasta luvasta myöntää tiettyjä vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevia poikkeuksia <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3027) ..... 17

(<sup>1</sup>) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

- \* **Komission päätös, tehty 2 päivänä syyskuuta 2003, yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitetun asiakirja-aineiston täydellisyyden periaatteellisesta hyväksymisestä kaliumfosfiitin, asekvinosyylin ja syflufenamidin mahdolliseksi sisällyttämiseksi kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3128) ..... 42**

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1554/2003,  
annettu 22 päivänä heinäkuuta 2003,  
lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä annetun  
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 muuttamisesta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

kuultuaan alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Irakia vastaan maaliskuussa 2003 alkaneella sodalla ja sitä seuranneella poliittisella kehityksellä sekä äkillisen vakavan hengitystieoireyhtymän (Severe Acute Respiratory Syndrome, SARS) epidemian puhkeamisella on ollut vakava vaikutus lentoliikenteen harjoittajien lentoliikennetoimintaan, ja se on johtanut kysynnän merkittävään laskuun kesäkauden 2003 alussa.

- (2) Sen varmistamiseksi, ettei vuoden 2003 kaudella jaettujen lähtö- ja saapumisaikojen käyttämättä jättäminen aiheuta tilannetta, jossa lentoliikenteen harjoittajat menettävät oikeutensa näihin lähtö- ja saapumisaikoihin, on tarpeen säätää selkeästi ja yksiselitteisesti, että sota ja SARS-epidemia vaikuttavat haitallisesti vuosien 2003 ja 2004 aikataulukausiin.

- (3) Neuvoston asetus (ETY) N:o 95/93 <sup>(4)</sup> olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lisätään asetukseen (ETY) N:o 95/93 artikla seuraavasti:

*”10 b artikla*

Tämän asetuksen 10 artiklan 3 kohdan soveltamiseksi koordinaattoreiden on hyväksyttävä se, että lentoliikenteen harjoittajilla on kesäkaudella 2004 oikeus samaan lähtö- ja saapumisaikojen sarjaan, joka niille jaettiin kesäkaudeksi 2003.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 2003.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. ALEMANNI

<sup>(1)</sup> EYVL C 270 E, 25.9.2001, s. 131.

<sup>(2)</sup> EYVL C 125, 27.5.2002, s. 8.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 19. kesäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 15. heinäkuuta 2003.

<sup>(4)</sup> EYVL L 14, 22.1.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 894/2002 (EYVL L 142, 31.5.2002, s. 3).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1555/2003,  
annettu 3 päivänä syyskuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä syyskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	060	56,8
	096	45,5
	999	51,1
0707 00 05	052	120,2
	096	16,4
	999	68,3
0709 90 70	052	65,0
	999	65,0
0805 50 10	382	52,7
	388	61,3
	524	52,1
	528	59,9
	999	56,5
0806 10 10	052	71,2
	064	64,8
	999	68,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	76,2
	400	80,0
	508	70,7
	512	90,8
	720	49,8
	800	201,0
	804	101,1
	999	95,7
0808 20 50	052	111,8
	388	88,6
	999	100,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	122,0
	999	122,0
0809 40 05	052	78,6
	060	68,0
	064	60,2
	066	71,1
	093	70,3
	094	54,8
	624	129,3
	999	76,0

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1556/2003,  
annettu 18 päivänä elokuuta 2003,**

**Saksassa varastoitua viininvalmistuksesta peräisin olevaa alkoholia koskevan tarjouskilpailun nro  
46/2003 EY avaamisesta uusia teollisia käyttötarkoituksia varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta 25 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1623/2000<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1411/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 80 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1623/2000 vahvistetaan muun muassa asetuksen (EY) N:o 1493/1999 27, 28 ja 30 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen, interventioelinten hallussaan pitämien alkoholivarastojen myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (2) Olisi järjestettävä tarjouskilpailuja viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin käyttämiseksi uusiin teollisiin tarkoituksiin, jotta yhteisön viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin varastot pienentyisivät ja jotta yhteisössä voitaisiin toteuttaa pienehköjä teollisia hankkeita tai jalostaa alkoholi tavaroiksi, jotka on tarkoitettu vietäviksi teollisiin tarkoituksiin. Saksassa varastoitu viininvalmistuksesta peräisin oleva alkoholi koostuu asetuksen (EY) N:o 1493/1999 30 artiklassa tarkoitettua tislauksesta saaduista määristä.
- (3) Maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98<sup>(5)</sup> voimaantulosta lähtien tarjoushinnat ja vakuudet on ilmoitettava ja maksut suoritettava euroina.
- (4) Tarjouksille on syytä vahvistaa vähimmäishinta.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Viininvalmistuksesta peräisin olevaa alkoholia myydään tarjouskilpailulla 46/2003 EY uusia teollisia käyttötarkoituksia varten. Alkoholi on peräisin asetuksen (EY) N:o 1493/1999 30 artiklassa tarkoitettua tislauksesta, ja se on Saksan interventioelimen hallussa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EYVL L 194, 31.7.2000, s. 45.  
<sup>(4)</sup> EUVL L 201, 8.8.2003, s. 12.  
<sup>(5)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

Myytävä määrä on 20 330,986 hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia.

*2 artikla*

Myynti tapahtuu asetuksen (EY) N:o 1623/2000 79 ja 81 artiklan, 82 artiklan 1, 2, 3 ja 5 kohdan, 83, 84, 85, 95, 96, 97, 100 ja 101 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 2799/98 2 artiklan mukaisesti.

*3 artikla*

Tämän asetuksen liitteessä I esitetään asianomaisten sammioiden sijainti ja tunnistetiedot, kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet, eräät erityisedellytykset ja toimivaltainen komission yksikkö, jolle tarjoukset lähetetään.

*4 artikla*

Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä todiste interventioelimen, jonka hallussa kyseinen alkoholi on, hyväksi asetetusta 4 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia olevasta osallistumisvakuudesta.

*5 artikla*

Tarjousten vähimmäishinta on 9 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

*6 artikla*

Näytteiden ottoa koskevat muodollisuudet on määritelty asetuksen (EY) N:o 1623/2000 98 artiklassa. Näytteiden hinta on 10 euroa litralta.

Interventioelimen on annettava tarvittavat tiedot myytävän alkoholin ominaisuuksista.

*7 artikla*

Suoritustakuu on 30 euroa hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

*8 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä elokuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE I

## ALKOHOLIA KOSKEVA TARJOUSKILPAILU NRO 46/2003 EY UUSIA TEOLLISIA KÄYTTÖTARKOITUKSIA VARTEN

## I Myytävän alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio:	Sijainti	Sammion numero	Määrä hehtolitroina 100 tilavuusprosentin alkoholia	Viittaus asetuksen (EY) N:o 1493/1999 artiklaan	Alkoholityyppi
Saksa	D-63263 Neu-Isenburg Schleussnerstr. 6	62	8 160,410	30	raaka + 92 %
	D-37603 Holzminden Papiermühle 16	107	8 607,320	30	raaka + 92 %
		111	3 563,256	30	raaka + 92 %
	Yhteensä		20 330,986		

## II Alkoholin määräpaikka ja käyttötarkoitus

Myytävä alkoholi on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1623/2000 79 artiklassa määriteltyihin uusiin teollisiin käyttötarkoituksiin.

Valvontayrityksen on annettava alkoholin määräpaikkaan ja käyttötarkoitukseen liittyvät todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tästä syntyvät kulut maksaa tarjouskilpailun voittaja.

## III Tarjousten jättäminen

- Tarjoukset on tehtävä 20 330,986 hehtolitrin määrästä alkoholia, joka ilmoitetaan hehtolitroina 100 tilavuusprosentin alkoholia.  
Tarjouksia, jotka koskevat pienempiä määriä, ei hyväksytä.
- Tarjoukset on
  - lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle osoitteeseen rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tai
  - jätettävä osoitteessa rue de la Loi 130, B-1049 Bruxelles/Brussel sijaitsevan Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 130" vastaanottoon kello 11.00—12.00 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä.
- Tarjoukset on toimitettava suljetussa ja sinetöidyssä kirjekuoressa, jonka päällä on merkintä "Tarjous — alkoholin käyttöä uusiin teollisiin käyttötarkoituksiin koskeva tarjouskilpailu 46/2003 EY — Alkoholi, maatalouden PO/D/4 — Saa avata vain tarjouksia käsittelevän ryhmän kokouksessa" ja joka on toisessa, komissiolle osoitetussa kirjekuoressa.
- Tarjousten on oltava komissiolla viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2003 kello 12.00 (Brysselin aikaa).
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite sekä:
  - a) viittaus tarjouskilpailuun 46/2003 EY, joka koskee alkoholin käyttöä uusiin teollisiin käyttötarkoituksiin;
  - b) tarjottu hinta euroina hehtolitrille 100 tilavuusprosentin alkoholia;
  - c) kaikki asetuksen (EY) N:o 1623/2000 82 ja 97 artiklassa ja tämän asetuksen liitteessä II säädetyt sitoumukset, asiakirjat ja julistukset.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä osallistumisvakuuden antamista koskeva todiste, jonka on myöntänyt seuraava interventioelin:
  - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Referat 321, Besuchsanschrift: Adickesallee 40, D-60322 Frankfurt am Main, Postanschrift: D-60631 Frankfurt am Main, Telefon: (49 (0)) 69-1564- 0 (Zentrale) oder (49 (0)) 69 1564 479 (Durchwahl), fax: (49 (0)) 69-1564-794, E-Mail: poststelle@ble.de

Vakuuden määrä on 81 323,944 euroa.



*LIITE II*

Luettelo sitoumuksista ja asiakirjoista, jotka tarjouksen tekijän on toimitettava tarjousta jättäessään.

- 1) Todiste siitä, että osallistumisvakuus on annettu interventioelimelle.
  - 2) Ilmoitus paikasta, jossa alkoholi on tarkoitus lopullisesti käyttää, ja tarjouksen tekijän sitoumus noudattaa kyseistä määräpaikkaa.
  - 3) Tarjouksessa on lisäksi oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite, viittaus tarjouskilpailuilmoitukseen, ehdotettu hinta euroina hehtolitralta 100 tilavuusprosentin alkoholia.
  - 4) Tarjouksen tekijän sitoumus noudattaa kyseistä tarjouskilpailua koskevia säännöksiä.
  - 5) Tarjouksen tekijän ilmoitus, jolla hän luopuu kaikista hänelle mahdollisesti luovutetun alkoholin laatuun tai ominaispiirteisiin liittyvistä vaatimuksista, suostuu kaikkeen alkoholin käyttöä ja määräpaikkaa koskevaan valvontaan sekä suostuu esittämään todisteet siitä, että alkoholi käytetään tässä tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1557/2003,  
annettu 3 päivänä syyskuuta 2003,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1298/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontitullilla voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnasta lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.

- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan tuontitullit, jotka on vahvistettu 15 päivästä toukokuuta 2003 komission asetuksella (EY) N:o 832/2003<sup>(5)</sup>, tarkastetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien riisialalla tarkastetaan asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan säännösten mukaisesti ja vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä syyskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EYVL L 189, 18.7.2002, s. 8.

<sup>(5)</sup> EUVL L 120, 15.5.2003, s. 15.

## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut (7)				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) (7)	AKT-valtiot (1) (2) (3)	Bangladesh (4)	Basmati Intia ja Pakistan (6)	Egypti (8)
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	246,82	82,05	119,07	0,00	185,11
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	246,82	82,05	119,07	0,00	185,11
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

(1) AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 345, 10.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 638/2003, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 93, 9.4.2003, s. 3), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

(2) Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

(3) Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

(4) Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

(5) MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(6) Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

(7) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

(8) Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	246,82	416,00	264,00	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	290,21	214,52	266,42	309,60	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	238,77	281,95	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	27,65	27,65	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1558/2003,**  
**annettu 3 päivänä syyskuuta 2003,**  
**tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1166/2003<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1311/2003<sup>(6)</sup>.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä syyskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

<sup>(5)</sup> EUVL L 162, 1.7.2003, s. 57.

<sup>(6)</sup> EUVL L 185, 24.7.2003, s. 22.

## LIITE

**valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 3 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	15,39	8,87
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	15,39	15,17
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	15,39	8,64
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	15,39	14,66
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	19,79	16,55
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	19,79	11,11
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	19,79	11,11
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,20	0,44

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2003/58/EY,  
annettu 15 päivänä heinäkuuta 2003,  
neuvoston direktiivin 68/151/ETY muuttamisesta yhtiömuodoltaan tietynlaisia yhtiöitä koskevien  
julkistamisvaatimusten osalta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 44 artiklan 2 kohdan g alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattavat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Niiden takeiden yhteensovittamisesta samanveroisiksi, joita jäsenvaltioissa vaaditaan perustamissopimuksen 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilta yhtiöiltä niiden jäsenten sekä ulkopuolisten etujen suojaamiseksi, 9 päivänä maaliskuuta 1968 annetussa ensimmäisessä neuvoston direktiivissä 68/151/ETY <sup>(4)</sup> esitetään osakeyhtiöiden eräiden asiakirjojen ja tietojen pakollista julkistamista koskevat vaatimukset.
- (2) SLIM-hankkeen (Simplification of the Legislation on the Internal Market) neljännen vaiheen yhteydessä, jonka komissio käynnisti lokakuussa 1998, yhtiöoikeustyöryhmä esitti syyskuussa 1999 ensimmäisen ja toisen yhtiöoikeusdirektiivin yksinkertaistamista koskevan raportin, joka sisälsi joukon suosituksia.
- (3) Direktiivin 68/151/ETY nykyaikaistamisen näiden suositusten mukaisesti pitäisi edesauttaa yhtiöitä koskevien tietojen saamista asianosaisten saataville helpommin ja nopeammin, ja samalla sillä yksinkertaistetaan huomattavasti yhtiöiden julkistamisvelvoitteita.
- (4) Direktiivin 68/151/ETY soveltamisalaa kuuluvien yhtiöiden luettelo olisi päivitettävä direktiivin antamisen jälkeen kansallisella tasolla käyttöön otettujen uusien yhtiömuotojen ja kumottujen yhtiötyyppien ottamiseksi huomioon.
- (5) Vuoden 1968 jälkeen on annettu useita direktiivejä, joilla on pyritty yhdenmukaistamaan yhtiöiltä edellytettuihin tilinpäätösasiakirjoihin sovellettavia vaatimuksia, kuten yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä

25 päivänä heinäkuuta 1978 annettu neljäs neuvoston direktiivi 78/660/ETY <sup>(5)</sup>, konsolidoiduista tilinpäätöksistä 13 päivänä kesäkuuta 1983 annettu seitsemäs neuvoston direktiivi 83/349/ETY <sup>(6)</sup>, pankkien ja muiden rahoituslaitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätöksestä 8 päivänä joulukuuta 1986 annettu neuvoston direktiivi 86/635/ETY <sup>(7)</sup> ja vakuutusyritysten tilinpäätöksistä ja konsolidoiduista tilinpäätöksistä 19 päivänä joulukuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/674/ETY <sup>(8)</sup>. Niinpä direktiivin 68/151/ETY viittaukset tilinpäätösasiakirjoihin, jotka on julkistettava näiden direktiivien mukaisesti, olisi muutettava vastaavasti.

- (6) Uudistamisen myötä yhtiöiden olisi voitava valita, toimittavatko ne pakolliset asiakirjat ja tiedot paperilla vai sähköisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden kansallisessa lainsäädännössä asetettujen olemassa olevien vaatimusten ja velvoitteiden soveltamista.
- (7) Asianosaisten olisi voitava saada rekisteristä jäljennös näistä asiakirjoista ja tiedoista paperilla tai sähköisesti.
- (8) Jäsenvaltioiden olisi voitava päättää julkaista virallinen lehti, joka on nimetty pakollisten asiakirjojen ja tietojen julkaisemista varten, paperisena tai sähköisessä muodossa tai järjestää tietojen julkistaminen yhtä tehokkaalla tavalla.
- (9) Yritystietojen saatavuutta toisesta maasta olisi parannettava antamalla mahdollisuus rekisteröidä vaaditut asiakirjat ja tiedot vapaaehtoisesti muillakin kielillä pakollisen, yhdellä yrityksen jäsenvaltiossa sallitulla kielellä tapahtuvan julkistamisen lisäksi. Hyvässä uskossa toimivien kolmansien osapuolten olisi voitava käyttää näitä käännoiksi.
- (10) On asianmukaista selvittää, että kaikissa yhtiöiden kirjeissä ja tilauslomakkeissa, ovatpa ne paperilla tai muulla välineellä tuotettuja, on esitettävä direktiivin 68/151/ETY 4 artiklassa luetellut pakolliset tiedot. Teknologian kehityksen perusteella olisi myös asianmukaista säätää, että tiedot on esitettävä yhtiöiden Internet-sivustoilla.
- (11) Direktiiviä 68/151/ETY olisi muutettava vastaavasti,

<sup>(1)</sup> EYVL C 227 E, 24.9.2002, s. 377.

<sup>(2)</sup> EUVL C 85, 8.4.2003, s. 13.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 12. maaliskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 11. kesäkuuta 2003.

<sup>(4)</sup> EYVL L 65, 14.3.1968, s. 8, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

<sup>(5)</sup> EYVL L 222, 14.8.1978, s. 11, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2003/38/EY (EUVL L 120, 15.5.2003, s. 22).

<sup>(6)</sup> EYVL L 193, 18.7.1983, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/51/EY (EUVL L 178, 17.7.2003, s. 16).

<sup>(7)</sup> EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/51/EY.

<sup>(8)</sup> EYVL L 374, 31.12.1991, s. 7.

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiiviä 68/151/ETY seuraavasti:

1) 1 artiklassa:

a) korvataan kolmas luetelmakohta seuraavasti:

”— *Ranskassa:*

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, la société par actions simplifiée”;

b) korvataan kuudes luetelmakohta seuraavasti:

”— *Alankomaissa:*

de naamloze vennootschap, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”;

c) korvataan yhdeksäs luetelmakohta seuraavasti:

”— *Tanskassa:*

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab”;

d) korvataan neljästoista luetelmakohta seuraavasti:

”— *Suomessa:*

yksityinen osakeyhtiö / privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö / publikt aktiebolag”.

2) 2 artiklassa:

a) Korvataan 1 kohdassa f alakohta seuraavasti:

”f) Kunkin tilikauden tilinpäätösasiakirjat, jotka on julkaistava neuvoston direktiivien 78/660/ETY (\*), 83/349/ETY (\*\*), 86/635/ETY (\*\*\*) ja 91/674/ETY (\*\*\*\*) mukaisesti.

(\*) EYVL L 222, 14.8.1978, s. 11, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2003/38/EY (EUVL L 120, 15.5.2003, s. 22).

(\*\*) EYVL L 193, 18.7.1983, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/51/EY (EUVL L 178, 17.7.2003, s. 16).

(\*\*\*) EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/51/EY.

(\*\*\*\*) EYVL L 374, 31.12.1991, s. 7.”

b) Kumotaan 2 kohta.

3) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

”3 artikla

1. Jokaisessa jäsenvaltiossa on oltava kullekin siellä rekisteröidylle yhtiölle joko keskusrekisterissä, kaupparekisterissä tai yhtiörekisterissä oma asiakirjavihkonsa.

2. Kaikki asiakirjat ja tiedot, jotka on 2 artiklan mukaan julkistettava, on otettava asiakirjavihkoon tai merkittävä rekisteriin; rekisterimerkintöjen perusteiden on aina ilmeittävä asiakirjavihkosta.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yhtiöt ja muut ilmoitus- tai myötävaikuttamisvelvolliset henkilöt tai elimet voivat toimittaa kaikki asiakirjat ja tiedot, jotka on 2 artiklan

mukaan julkistettava, sähköisessä muodossa viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2007. Lisäksi jäsenvaltiot voivat vaatia kaikilta yhtiöiltä tai tietyiltä yhtiölajeilta, että ne toimittavat kaikki nämä asiakirjat ja tiedot tai osan niistä sähköisessä muodossa.

Kaikki 2 artiklassa tarkoitettavat viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen joko paperilla tai sähköisessä muodossa toimitettavat asiakirjat ja tiedot on otettava asiakirjavihkoon tai merkittävä rekisteriin sähköisessä muodossa. Tätä varten jäsenvaltioiden on varmistettava, että rekisteri muuntaa sähköiseen muotoon kaikki viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen paperilla toimitettavat asiakirjat ja tiedot.

Rekisterin ei tarvitse muuntaa automaattisesti sähköiseen muotoon 2 artiklassa tarkoitettuja asiakirjoja ja tietoja, jotka on toimitettu paperilla viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006. Jäsenvaltioiden on kuitenkin varmistettava, että rekisteri muuntaa ne sähköiseen muotoon saatuaan 3 kohdan voimaan saattamiseksi annettujen sääntöjen mukaisesti esitetyn pyynnön julkistaa ne sähköisessä muodossa.

3. Edellä 2 artiklassa tarkoitetuista asiakirjoista ja tiedoista on hakemuksesta annettava jäljennökset tai jäljennöksiä. Viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen pyynnön voi esittää rekisterille valintansa mukaan joko paperilla tai sähköisessä muodossa.

Rekisterin on kunkin jäsenvaltion valitsemasta ajankohdasta, kuitenkin viimeistään 1 päivästä tammikuuta 2007, alkaen annettava ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettavat jäljennökset niitä pyytäneen valinnan mukaan paperilla tai sähköisessä muodossa riippumatta siitä, onko asiakirjat ja tiedot toimitettu rekisteriin ennen jäsenvaltion valitsemaa ajankohtaa vai sen jälkeen. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin päättää, että mitkään tai tietyntajiset asiakirjat ja tiedot, jotka on viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006 toimitettu paperilla, eivät ole saatavissa rekisteristä sähköisessä muodossa, jos tietty määräaika on kulunut niiden rekisteriin toimittamisen ja pyynnön esittämisen välillä. Määräajan pituuden on oltava vähintään 10 vuotta.

Hinta, joka 2 artiklassa tarkoitetuista asiakirjoista ja tiedoista paperilla tai sähköisessä muodossa annettavista jäljennöksistä peritään, ei saa olla niistä aiheutuvia hallinnollisia kustannuksia suurempi.

Paperijäljennökset on todistettava oikeiksi, jollei niitä pyytävä ilmoita, ettei oikeaksi todistamista tarvita. Sähköisiä jäljennöksiä ei todisteta oikeiksi, jollei niitä pyytävä nimenomaisesti pyydä sitä.

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimet varmistukseksi, että sähköisten jäljennösten varmentamisella taataan sekä niiden alkuperä että sisällön oikeellisuus käyttäen ainakin sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puitteista 13 päivänä joulukuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/93/EY (\*) 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kehittyntä sähköistä allekirjoitusta.



4. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut asiakirjat ja tiedot on julkistettava julkaisemalla ne asianomaisten jäsenvaltion siihen tarkoitukseen nimeämässä kansallisessa virallisessa julkaisussa joko kokonaisuudessaan tai osittain taikka viittauksina asiakirjavihkoon otettuun tai rekisteriin merkittyyn asiakirjaan. Jäsenvaltion tähän tarkoitukseen nimeämä virallinen julkaisu voi olla sähköisessä muodossa.

Jäsenvaltiot voivat päättää korvata virallisessa julkaisussa julkaisemisen toisella yhtä tehokkaalla tavalla, joka edellyttää ainakin sellaisen järjestelmän käyttöä, jossa julkistettuihin tietoihin voidaan tutustua aikajärjestyksessä sähköisen keskusjärjestelmän kautta.

5. Yhtiö ei voi vedota asiakirjoihin ja tietoihin ulkopuolista henkilöä kohtaan ennen 4 kohdassa tarkoitettua julkistamista, jollei yhtiö näytä, että ulkopuolinen henkilö tiesi niistä.

Toimien osalta, jotka on tehty ennen kuudettatoista julkistamispäivän jälkeistä päivää, asiakirjoihin tai tietoihin ei voi vedota sellaista ulkopuolista henkilöä kohtaan, joka osoittaa, että hän ei ollut voinut tietää niistä.

6. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet 4 kohdan mukaisesti julkistettujen ja rekisterissä tai asiakirjavihkossa olevien tietojen välisten ristiriitaisuuksien välttämiseksi.

Jos ristiriitaisuuksia kuitenkin ilmenee, 4 kohdan mukaisesti julkistettuun sanamuotoon ei voi vedota ulkopuolista henkilöä kohtaan; ulkopuolinen henkilö voi kuitenkin vedota siihen, jollei yhtiö osoita, että henkilö tiesi asiakirjavihkossa olevasta tai rekisteriin merkitystä sanamuodosta.

7. Ulkopuolinen henkilö voi lisäksi aina vedota asiakirjoihin ja tietoihin, joiden julkistamistoimia ei ole vielä saatettu päätökseen, jollei julkistamattomuudesta seuraa, että asiakirjoilla ja tiedoilla ei ole oikeusvaikutuksia.

8. Tässä artiklassa ilmauksella 'sähköisessä muodossa' tarkoitetaan, että tiedot lähetetään lähetyspaikasta ja vastaanotetaan määränpäässä tietoja elektronisesti käsittelevien ja säilyttävien (mukaan lukien digitaalinen pakkaaminen) laitteiden avulla, ja lähetetään, siirretään ja vastaanotetaan kokonaan linjoja, radioyhteyttä, optisia tai muita elektromagneettisia välineitä käyttäen jäsenvaltioiden määrittämällä tavalla.

(\*) EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12.”

4) Lisätään seuraava artikla:

”3 a artikla

1. Asiakirjat ja tiedot, jotka on 2 artiklan mukaan julkistettava, on laadittava ja toimitettava jollakin sellaisella kielellä, joka on sallittu siinä jäsenvaltiossa sovellettavan kielilainsäädännön mukaisesti, jossa 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu asiakirjavihko on.

2. Edellä 3 artiklassa tarkoitetun pakollisen julkistamisen lisäksi jäsenvaltioiden on sallittava, että 2 artiklassa tarkoitettujen asiakirjat ja tiedot julkistetaan vapaaehtoisesti 3 artiklan mukaisesti millä tahansa yhteisön virallisella kielellä.

Jäsenvaltiot voivat säätää, että asiakirjojen ja tietojen käännökset on todistettava oikeiksi.

Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimet helpottaakseen vapaaehtoisesti julkistettujen käännösten saattamista ulkopuolisten henkilöiden saataville.

3. Edellä 3 artiklassa tarkoitetun pakollisen julkistamisen ja tämän artiklan 2 kohdassa edellytetyn vapaaehtoisen julkistamisen lisäksi jäsenvaltiot voivat sallia asianomaisten asiakirjojen ja tietojen julkistamisen 3 artiklan mukaisesti millä tahansa muulla kielellä.

Jäsenvaltiot voivat säätää, että asiakirjojen ja tietojen käännökset on todistettava oikeiksi.

4. Jos rekisterin virallisilla kielillä julkistettujen asiakirjojen ja tietojen ja vapaaehtoisesti julkistettujen käännösten välillä ilmenee ristiriitaisuuksia, julkistettuun käännökseen ei voi vedota ulkopuolista henkilöä kohtaan; ulkopuolinen henkilö voi kuitenkin vedota vapaaehtoisesti julkistettuun käännökseen, jollei yhtiö osoita, että henkilö tiesi pakollisesti julkistetusta versiosta.”

5) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

”4 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä, että yhtiön kirjeissä ja tilauslomakkeissa, olivatpa ne paperille painettuja tai millä tahansa muulla tavalla tuotettuja, on mainittava:

- tiedot, joista voidaan todeta rekisteri, jossa 3 artiklassa tarkoitettu asiakirjavihko on, ja yhtiön rekisterinumero tuossa rekisterissä;
- yhtiön oikeudellinen muoto, kotipaikka ja tarvittaessa tieto sen olemisesta selvitystilassa.

Jos edellä tarkoitetuissa asiakirjoissa mainitaan yhtiön pääoma, maininnan tulee koskea merkittyä ja maksettua pääomaa.

Jäsenvaltioiden on säädettävä, että yhtiön Internet-sivustoon on sisällytettävä vähintään ensimmäisessä alakohdassa mainitut tiedot ja tarvittaessa maininta yhtiön merkitystä ja maksetusta pääomasta.”

6) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

”6 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä asianmukaiset seuraamukset ainakin sen varalta, että:

- tilinpäätösasiakirjoja ei julkisteta 2 artiklan 1 kohdan f alakohdan mukaisesti;
- 4 artiklan mukaan vaadittavia tietoja ei ole esitetty siinä tarkoitetuissa liikeasiakirjoissa tai yhtiön Internet-sivustolla.”

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 31 päivää joulukuuta 2006. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tämän direktiivin kattamalla alalla antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3. Komissio esittää Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2012 kertomuksen ja tarvittaessa ehdotuksen tämän direktiivin muuttamiseksi sen soveltamisesta saatujen kokemusten, direktiivin tavoitteiden ja senhetkisen teknisen kehityksen perusteella.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2003.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. TREMONTI

---

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 20 päivänä elokuuta 2003,**  
**jäsenvaltioille direktiivin 94/55/EY mukaisesti annettavasta luvasta myöntää tiettyjä vaarallisten**  
**aineiden tiekuljetuksia koskevia poikkeuksia**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3027)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/635/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/55/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/61/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 9 kohdan,

ottaa huomioon jäsenvaltioilta saadut ilmoitukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 94/55/EY mukaisesti jäsenvaltiot voivat antaa kyseisen direktiivin liitteiden säännöksiä lievempiä säännöksiä omalle alueelleen rajoittuvista tiettyjen vaarallisten aineiden ainoastaan pieniin määriin liittyvistä kuljetuksista, lukuun ottamatta keski- ja korkea-aktiivisia radioaktiivisia aineita.
- (2) Direktiivin 94/55/EY mukaisesti jäsenvaltiot voivat antaa kyseisen direktiivin liitteiden säännöksistä poikkeavia säännöksiä omalle alueelleen rajoittuvista paikallisista kuljetuksista.
- (3) Useat jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet komissiolle haluvansa antaa tällaisia säännöksiä. Komissio on tutkinut nämä säännökset ja tullut siihen tulokseen, että ne täyttävät vaadittavat edellytykset. Näin ollen on asianmukaista hyväksyä näiden säännösten antaminen.

- (4) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 94/55/EY 9 artiklalla perustetun, vaarallisten aineiden kuljetuksia käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Liitteessä I luetellut jäsenvaltiot voivat antaa kyseisessä liitteessä mainitut säännökset, jotka koskevat niiden omalle alueelle rajoittuvia tiettyjen vaarallisten aineiden ainoastaan pieniin määriin liittyviä tiekuljetuksia.

Näitä säännöksiä on sovellettava ketään syrjimättä.

*2 artikla*

Liitteessä II luetellut jäsenvaltiot voivat antaa kyseisessä liitteessä mainitut säännökset, jotka koskevat niiden omalle alueelle rajoittuvia paikallisia kuljetuksia.

Näitä säännöksiä on sovellettava ketään syrjimättä.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä elokuuta 2003.

Komission puolesta  
Loyola DE PALACIO  
Varapuheenjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 319, 12.12.1994, s. 7.

<sup>(2)</sup> EYVL L 279, 1.11.2000, s. 40.

## LIITE I

**JÄSENVALTIOIDEN MYÖNTÄMÄT TIETTYJEN VAARALLISTEN AINEIDEN PIENIÄ MÄÄRIÄ KOSKEVAT POIKKEUKSET**

BELGIA

**RO-SQ 1.1***Asia:* Luokka 1 — Pienet määrät*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 1.1.3.6*Direktiivin liitteen sisältö:* 1.1.3.6 kohdassa rajoitetaan tavallisessa ajoneuvossa kuljetettavien kaivosräjähteiden määrä 20 kilogrammaan.*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté royal du 23 septembre 1958 sur les produits explosifs, modifié par l'arrêté royal du 14 mai 2000 (Räjähteistä 23. syyskuuta 1958 annettu kuninkaallinen asetus, sellaisena kuin se on muutettuna 14. toukokuuta 2000 annetulla kuninkaallisella asetuksella)*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

111 artikla. Kaukana toimituspaikoista sijaitsevien varastojen toiminnanharjoittajat voivat saada luvan kuljettaa enintään 25 kg dynamiittia tai voimakkaita räjähdysaineita ja 300 nallia tavallisella moottoriajoneuvolla räjähdysaineyksikön asettamien ehtojen mukaisesti.

**RO-SQ 1.2***Asia:* Eri luokkien aineita sisältäneiden puhdistamattomien tyhjien konttien kuljettaminen*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1.1.6*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Poikkeus 6-97*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Rahtikirjassa on oltava maininta ”puhdistamattomia tyhjiä pakkauksia, jotka ovat sisältäneet eri luokkien aineita”.

*Huomautuksia:*

Euroopan komissio on kirjannut poikkeuksen numerolla 21 (6 artiklan 10 kohdan nojalla).

TANSKA

**RO-SQ 2.1***Asia:* Kotitalouksista ja laboratorioista kerättyjen, vaarallisten aineiden jätteitä tai jäämiä sisältävien pakkausten tiekuljetus niistä huolehtimista varten*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 2.1.2 ja 4.1.10*Direktiivin liitteen sisältö:* Luokitusperiaatteet. Yhteenpakkaamista koskevat säännökset.*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Bekendtgørelse nr. 729 af 15. august 2001 om vejtransport af farligt gods (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 15. elokuuta 2001 annettu hallinnollinen määräys nro 729), 4 pykälän 3 momentti*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Kotitalouksista tai laboratorioista kerättyjä, kemikaalijätteitä tai -jäämiä sisältäviä sisäpakkauksia voidaan pakata yhteen tiettyihin UN-hyväksytyihin ulkopakkauksiin. Sisäpakkauksen sisältö saa olla enintään 5 kg tai 5 l. Yhden ulkopakkauksen sisällölle voidaan antaa yksi yhteinen UN-numero.*Huomautuksia:* Tarkkaa luokitusta on vaikea tehdä, kun kemikaalijätteitä tai -jäämiä kerätään kotitalouksista tai laboratorioista. Pakkaukset on myyty vähittäismyynnissä ja ovat sellaisinaan sisäpakkauksia. Jotta tällaiset pakkaukset voitaisiin toimittaa käsiteltäviksi erityislaitoksiin, niitä voidaan pakata yhteen yleisemmin ehtojen mukaisesti. Karkean luokituksen salliminen on tarpeellista, koska alkuperäiset pakkausmerkinnät ovat usein hävinneet tai mahdottomia lukea.

**RO-SQ 2.2**

*Asia:* Räjähde- ja sytytinpakkausten tiekuljetus samassa ajoneuvossa

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 7.5.2.2

*Direktiivin liitteen sisältö:* Yhteenpakkaamista koskevat säännökset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Bekendtgørelse nr. 729 af 15. august 2001 om vejtransport af farligt gods (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 15. elokuuta 2001 annettu hallinnollinen määräys nro 729), 4 pykälän 1 momentti

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 4 pykälän 1 momentin mukaan vaarallisten aineiden tiekuljetuksissa on noudatettava ADR-määräyksiä.

*Huomautuksia:* Käytännössä on tarpeellista, että räjähteet on voitava kuormata yhteen sytytinten kanssa samaan ajoneuvoon, kun näitä tavaroita kuljetetaan niiden varastointipaikalta työmaalle ja takaisin.

Kun vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevaa Tanskan lainsäädäntöä muutetaan, Tanskan viranomaiset sallivat tällaiset kuljetukset seuraavin ehdoin:

1. Ryhmän D räjähteitä saa kuljettaa enintään 25 kg.
2. Ryhmän B sytyttimiä saa kuljettaa enintään 200 kappaletta.
3. Sytyttimet ja räjähteet on pakattava erikseen UN-sertifioituihin pakkauksiin direktiivin 94/55/EY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2000/16/EY, säännösten mukaisesti.
4. Sytyttimiä sisältävän pakkauksen ja räjähteitä sisältävän pakkauksen välisen etäisyyden on oltava vähintään 1 metri. Etäisyyden on säilyttävä myös äkillisessä jarrutuksessa. Sytyttimiä sisältävät pakkaukset ja räjähteitä sisältävät pakkaukset on sijoitettava siten, että ne voidaan poistaa nopeasti ajoneuvosta.
5. Kaikkia muita vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevia sääntöjä on noudatettava.

SAKSA

**RO-SQ 3.1**

*Asia:* Autonosien, joiden luokitustunnus on 1.4G, yhteenpakkaaminen ja yhteenkuormaus eräiden vaarallisten aineiden kanssa (n4)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* ADR 4.1.10 ja 7.5.2.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Yhteenpakkaamista ja yhteenkuormasta koskevat säännökset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* GGAV — Gefahrgut-Ausnahmeverordnung vom 23. Juni 1993, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 23. Juni 1999 (BGBl. I 1999 S. 1435), bisherige Ausnahme Nr. 45 (Asetus vaarallisten aineiden kuljettamista koskeviin määräyksiin tehtävistä poikkeuksista, aiempi poikkeus nro 45)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Tunnusnumeroihin UN 0431 ja UN 0503 kuuluvia aineita voidaan kuormata yhteen tiettyjen vaarallisten tavaroiden kanssa (autonvalmistukseen liittyvät tuotteet) tiettyinä määrinä, jotka on lueteltu poikkeuksessa. Arvoa 1 000 (vastaa 1.1.3.6.4 kohtaa) ei saa ylittää.

*Huomautuksia:* Poikkeusta tarvitaan autojen turvalaitteiden nopeiden toimitusten mahdollistamiseksi paikallisen kysynnän mukaisesti. Koska kyseessä oleva tuotevalikoima on erittäin laaja, näitä tuotteita ei yleensä varastoida paikallisissa auto-kojauksissa.

**RO-SQ 3.2**

*Asia:* Poikkeus vaatimukseen, jonka mukaan 1.1.3.6 kohdassa määriteltyjen tiettyjen vaarallisten aineiden määrien mukana on oltava rahtikirja ja huolitsijan vakuutus (n1)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1.1.1 ja 5.4.1.1.6

*Direktiivin liitteen sisältö:* Rahtikirjan sisältö

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* GGAV — Gefahrgut-Ausnahmeverordnung vom 23. Juni 1993, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 23. Juni 1999 (BGBl. I 1999 S. 1435), bisherige Ausnahme Nr. 55 (Asetus vaarallisten aineiden kuljettamista koskeviin määräyksiin tehtävistä poikkeuksista, poikkeus nro 55)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Kaikki luokat luokkaa 7 lukuun ottamatta: rahtikirjaa ei tarvita, jos kuljetettavien tavaroiden määrä ei ylitä 1.1.3.6 kohdassa annettuja määriä.

*Huomautuksia:* Pakkausten merkinnöissä ja varoituslipukkeissa annettujen tietojen katsotaan riittävän kotimaisissa kuljetuksissa, sillä rahtikirja ei aina sovellu kuljetuksiin, joihin liittyy paikallista jakelua.

Euroopan komissio on kirjannut poikkeuksen numerolla 22 (6 artiklan 10 kohdan nojalla).

### **RO-SQ 3.3**

*Asia:* Pienten määrien kuljettaminen ajoneuvossa, jossa ei ole sammutinta (n3)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.1.4.1 a

*Direktiivin liitteen sisältö:* Kuljetusyksiköiden sammutusvälineet

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* GGAV — Gefahrgut-Ausnahmeverordnung vom 23. Juni 1993, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 23. Juni 1999 (BGBl. I 1999 S. 1435), bisherige Ausnahme Nr. 85 (Asetus vaarallisten aineiden kuljettamista koskeviin määräyksiin tehtävistä poikkeuksista, poikkeus nro 85)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Ajoneuvossa ei tarvitse olla sammutinta, jos 1.1.3.6 kohdassa annettuja määriä ei ylitetä.

*Huomautuksia:* Kokemus on osoittanut, ettei turvallisuuden taso heikkene tällaisessa liikenteessä.

Euroopan komissio on kirjannut poikkeuksen numerolla 63 (6 artiklan 10 kohdan nojalla).

## **RANSKA**

### **RO-SQ 6.1**

*Asia:* Kannettavien ja siirrettävien gammaradiografialaitteiden kuljettaminen (18)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Liitteet A ja B

*Direktiivin liitteen sisältö:*

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 1. kesäkuuta 2001 annettu asetus, "ADR-asetus") — 28 artikla

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Laitteiden käyttäjien suorittamille gammaradiografialaitteiden kuljetuksille erityisajoneuvoissa myönnetään poikkeus, mutta näihin kuljetuksiin sovelletaan erityismääräyksiä.

### **RO-SQ 6.2**

*Asia:* Sellaisen hoitotoimenpiteistä syntyvän jätteen kuljetukset, johon liittyy infektiovaara ja jota käsitellään tunnusnumeroon UN 3291 kuuluvina anatomisina osina ja jonka massa on enintään 15 kg.

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Liitteet A ja B

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 1. kesäkuuta 2001 annettu asetus, "ADR-asetus") — 12 artikla

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* ADR-määräysten vaatimuksista vapautetaan sellaisen hoitotoimenpiteistä syntyvän jätteen kuljetukset, johon liittyy infektiovaara ja jota käsitellään tunnusnumeroon UN 3291 kuuluvina anatomisina osina ja jonka massa on enintään 15 kg.

**RO-SQ 6.3**

*Asia:* Vaarallisten aineiden kuljettaminen julkisissa matkustaja-ajoneuvoissa (18)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.3.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Matkustajien ja vaarallisten aineiden kuljettaminen

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 1. kesäkuuta 2001 annettu asetus, "ADR-asetus") — 21 artikla

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Vaarallisten aineiden kuljettaminen käsimatkatavarana julkisissa kulkuneuvoissa sallitaan: ainoastaan kollojen pakkauksia, merkintöjä ja varoituslipukkeita koskevia 4.1, 5.2 ja 3.4 luvun määräyksiä sovelletaan.

*Huomautuksia:* Vaarallisia tavaroita saa kuljettaa käsimatkatavarana ainoastaan henkilökohtaiseen tai ammattikäyttöön. Hengitysongelmista kärsivät potilaat voivat kuljettaa kannettavia kaasustiiteita, joissa on yhteen matkaan riittävä määrä kaasua.

**RO-SQ 6.4**

*Asia:* Vaarallisten aineiden pienten määrien kuljettaminen omaan lukuun (18)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Rahtikirjaa koskeva velvollisuus

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté du 1<sup>er</sup> juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 1. kesäkuuta 2001 annettu asetus, "ADR-asetus"), 23 artiklan 2 kohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 5.4.1 kohdassa määrättyä rahtikirjaa ei tarvita, jos omaan lukuun kuljetetaan vaarallisten aineiden pieniä määriä, jotka eivät ylitä 1.1.3.6 kohdassa määrättyjä rajoja.

**YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA****RO-SQ 15.1**

*Asia:* Vähäistä vaaraa aiheuttavien radioaktiivisten esineiden, kuten kellojen, rannekellojen, savunilmaisimien ja kompassineulojen, kuljettaminen (E1)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Useimmat ADR-määräysten vaatimukset

*Direktiivin liitteen sisältö:* Luokkaan 7 kuuluvien aineiden kuljettamista koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Radioactive Material (Road Transport) (Great Britain) Regulations 1996 (Radioaktiivisten aineiden maantiekuljetuksista Iso-Britanniassa vuonna 1996 annetut säännöt), 3 säännön 2 kohdan f, g ja h alakohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Tiettyjen kaupallisten tuotteiden, jotka sisältävät vähäisiä määriä radioaktiivisia aineita, täydellinen vapauttaminen kansallisten säädösten vaatimuksista

*Huomautuksia:* Tämä poikkeus on lyhytaikainen toimenpide, jota ei enää tarvita sen jälkeen kun IAEA:n määräysten vastaavat muutokset sisällytetään ADR-määräyksiin.

**RO-SQ 15.2**

*Asia:* Poikkeus vaatimukseen, jonka mukaan 1.1.3.6 kohdassa määriteltyjen tiettyjen vaarallisten aineiden määrien mukana on oltava rahtikirja (E2)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 1.1.3.6.2 ja 1.1.3.6.3

*Direktiivin liitteen sisältö:* Poikkeukset tietyistä vaatimuksista, jos kuljetetaan tiettyjä määriä kuljetusyksikköä kohden

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996 (Vaarallisten aineiden maantiekuljetuksista vuonna 1996 annetut säännöt), 3 ja 13 sääntö, luettelossa 2 oleva 8 kohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Vähäisiä määriä kuljetettaessa ei tarvita rahtikirjaa, paitsi jos nämä määrät ovat osa suurempaa kuormaa.

*Huomautuksia:* Tämä poikkeus sopii kotimaanliikenteeseen, sillä rahtikirja ei aina sovellu kuljetuksiin, joihin liittyy paikallista jakelua.

**RO-SQ 15.3**

*Asia:* Kuumailmapalloissa käytettävien kevyiden metallisäiliöiden kuljettaminen täyttöpaikan ja lähtö- tai laskeutumipaikan välillä (E3)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 6.2

*Direktiivin liitteen sisältö:* Kaasuastioiden rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Tarkennetaan tulevissa säännöissä.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Katso edellä.

*Huomautuksia:* Kuumailmapalloissa käytettävät kaasusäiliöt on suunniteltu mahdollisimman kevyiksi, joten ne eivät voi täyttää kaasusäiliöille asetettuja tavanomaisia vaatimuksia. Keskimääräisen kuumailmapallosäiliön vesitilavuus on 70 litraa, eikä suurimpienkaan säiliöiden tilavuus ylitä 90 litraa. Ajoneuvossa kuljetetaan yhdellä kertaa enintään viittä säiliötä.

**RO-SQ 15.4**

*Asia:* Poikkeus vaatimukseen, jonka mukaan matala-aktiivisia radioaktiivisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa on oltava sammutuslaitteet (E4)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.1.4

*Direktiivin liitteen sisältö:* Vaatimus, jonka mukaan ajoneuvoissa on oltava sammutuslaitteet

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Radioactive Material (Road Transport) (Great Britain) Regulations 1996 (Radioaktiivisten aineiden maantiekuljetuksista Iso-Britanniassa vuonna 1996 annetut säännöt), 34 säännön 4 ja 5 kohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 34 säännön 4 kohdassa poistetaan sammuttimia koskeva vaatimus ajoneuvoilta, jotka kuljettavat ainoastaan poikkeuksen piiriin kuuluvia kolleja (UN 2908, 2909, 2910 ja 2911).

34 säännön 5 kohdassa lievennetään vaatimusta tapauksissa, joissa kuljetetaan ainoastaan pieni määrä kolleja.

*Huomautuksia:* Sammuttimien kuljettaminen on käytännössä merkityksetöntä kuljettaessa tunnusnumeroihin UN 2908, 2909, 2910 tai 2911 kuuluvia tavaroita, sillä niitä kuljetetaan usein pienissä ajoneuvoissa.



**RO-SQ 15.5**

*Asia:* Tavaroiden jakelu vähäisinä määrinä (lukuun ottamatta luokkien 1 ja 7 aineita) sisäpakkauksissa jakelukeskuksesta vähittäismyyjälle tai käyttäjälle tai vähittäismyyjältä loppukäyttäjälle (N1)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 3.4 ja 6.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Carriage of Dangerous Goods (Classification, Packaging & Labelling) and Use of Transportable Pressure Receptacles Regulations 1996 (Vaarallisten aineiden kuljetuksista (luokitus, pakkaaminen ja merkinnät) sekä siirrettävien paineastioiden käytöstä vuonna 1996 annetut säännöt), 6 säännön 1 ja 3 kohta, 8 säännön 5 kohta ja luettelo 3

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Pakkauksissa ei tarvitse olla RID/ADR- tai UN-merkintää tai muita merkintöjä, jos ne sisältävät vähäisiä määriä tavaroita luettelon 3 mukaisesti.

*Huomautuksia:* ADR-määräysten vaatimukset eivät sovellu kuljetusten loppuvaiheisiin, jotka suuntautuvat jakelukeskuksesta vähittäismyyjälle tai käyttäjälle tai vähittäismyyjältä loppukäyttäjälle. Poikkeuksen tarkoituksena on sallia se, että vähittäismyyntiin tarkoitettujen tavaroiden sisäpakkauksia, jotka sisältävät vähäisiä määriä tavaroita 3.4 luvun mukaisesti, voidaan kuljettaa ilman ulkopakkauksia paikallisten jakelukuljetusten viimeisessä vaiheessa.

**RO-SQ 15.6**

*Asia:* Sellaisten nimellisesti tyhjen kiinteiden säiliöiden siirtäminen, joita ei ole tarkoitettu kuljetuslaitteiksi (N2)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Osat 5 ja 7—9 (94/55/EY)

*Direktiivin liitteen sisältö:* Lähettämismenettelyjä, kuljetusta, käsittelyä ja ajoneuvoja koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Tarkennetaan tulevissa säännöissä.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Katso edellä.

*Huomautuksia:* Tällaisten kiinteiden säiliöiden siirtäminen ei ole vaarallisten aineiden kuljettamista tavanomaisessa mielessä, eikä ADR-määräyksiä voida käytännössä soveltaa. Koska säiliöt ovat "nimellisesti tyhjiä", niiden tosiasiallisesti sisältämät määrät vaarallisia aineita ovat erittäin pieniä.

**RO-SQ 15.7**

*Asia:* Sallitaan erilainen "suurin kokonaisuus" kuljetusyksikköä kohden" luokan 1 tavaroille 1.1.3.6.3 kohdassa olevan taulukon kuljetusluokissa 1 ja 2 (N10)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 1.1.3.6.3 ja 1.1.3.6.4

*Direktiivin liitteen sisältö:* Kuljetusyksikköä kohden kuljetettaviin määriin liittyvät poikkeukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Carriage of Explosives by Road Regulations 1996 (Räjähteiden maantiekuljetuksista vuonna 1996 annetut säännöt), 13 sääntö ja luettelo 5; 14 sääntö ja luettelo 4

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Vähäisiin räjähdemääriin ja räjähteiden yhteenkuormaukseen liittyviä poikkeuksia koskevat säännöt

*Huomautuksia:* Säännöksissä sallitaan luokan 1 tavaroille erilaiset enimmäismäärät, eli "50" kuljetusluokassa 1 ja "500" kuljetusluokassa 2. Yhteenkuormattujen kuormien laskemiseksi käytetään kuljetusluokalle 2 kerrointa "20" ja kuljetusluokalle 3 kerrointa "2".

Aiemmin 6 artiklan 10 artiklan nojalla kirjattu poikkeus

**RO-SQ 15.8**

*Asia:* EX/II-tyyppin ajoneuvoissa kuljetettävien räjähteitä sisältävien esineiden suurimman sallitun nettomassan suurentaminen (N13)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 7.5.5.2

*Direktiivin liitteen sisältö:* Kuljetettävien räjähteiden ja räjähteitä sisältävien esineiden määriä koskevat rajoitukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Carriage of Explosives by Road Regulations 1996 (Räjähteiden maantiekuljetuksista vuonna 1996 annetut säännöt), 13 sääntö, luettelo 3.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Kuljetettävien räjähteiden ja räjähteitä sisältävien esineiden määriä koskevat rajoitukset

*Huomautuksia:* Yhdistyneen kuningaskunnan säännöksissä sallitaan II-tyyppin ajoneuvoissa 5 000 kg:n suurin nettomassa yhteensopivuusryhmille 1.1C, 1.1D, 1.1E ja 1.1J.

Monet Euroopassa kuljetettavat luokkien 1.1C, 1.1D, 1.1E ja 1.1J esineet ovat suurikokoisia tai tilaa vieviä ja yli 2,5 metriä pitkiä. Ne ovat pääasiassa sotilaskäyttöön tarkoitettuja räjähdysaineita sisältäviä esineitä. EX/III-tyyppin ajoneuvojen rakenteeseen liittyvien rajoitusten vuoksi (ajoneuvojen on oltava suljettuja) tällaisia esineitä on erittäin vaikea lastata ja purkaa. Eräiden esineiden lastaukseen ja purkamiseen tarvittaisiin erikoislaitteita reitin molemmissa päässä. Käytännössä tällaisia laitteita on saatavilla vain harvoin. Iso-Britanniassa on käytössä vain muutamia EX/III-tyyppin ajoneuvoja, ja teollisuuden kannalta olisi erittäin työlästä vaatia useampien EX/III-tyyppin erikoisajoneuvojen rakentamista tämäntyyppisten räjähteiden kuljettamista varten.

Iso-Britanniassa sotilasräjähteitä kuljettavat pääasiassa kaupalliset liikenteenharjoittajat, jotka eivät voi hyödyntää puite-direktiivissä säädettyä, sotilasajoneuvoja koskevaa poikkeusta. Tämän ongelman poistamiseksi Iso-Britanniassa on ollut aina sallittua, että EX/II-tyyppin ajoneuvoissa kuljetetaan enintään 5 000 kg tällaisia esineitä. Nykyinen raja ei aina riitä, koska yksi esine voi sisältää yli 1 000 kg räjähdettä.

Vuoden 1950 jälkeen on sattunut vain kaksi vaaratilannetta (molemmat 1950-luvulla), joissa on ollut mukana yli 5 000 kg räjähdysaineita. Vaaratilanteiden syinä olivat rengaspalo ja kuuman pakokaasujärjestelmän sytyttämät peitteet. Tulipalot olisivat voineet sattua myös pienemmällä kuormalla. Vaaratilanteet eivät aiheuttaneet kuolonuhreja tai vammoja.

On olemassa empiiristä näyttöä siitä, että oikein pakatut räjähteitä sisältävät esineet eivät todennäköisesti laukea iskun, esimerkiksi ajoneuvojen törmäyksen, seurauksena. Sotilasraporteista ja ohjusten iskukokeiden testitiedoista saatu näyttö osoittaa, että ammusten laukeaminen edellyttää iskunopeutta, joka on suurempi kuin 12 metrin pudotuskokeessa saavutettu nopeus.

Poikkeus ei vaikuttaisi voimassa oleviin turvallisuusnormeihin.

**RO-SQ 15.9**

*Asia:* Tiettyjen luokan 1 tavaroiden pieniä määriä koskeva poikkeus valvontavaatimuksesta (N12)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.4 ja 8.5 S1(6)

*Direktiivin liitteen sisältö:* Valvontavaatimukset ajoneuvoille, joissa kuljetetaan tiettyjä määriä vaarallisia aineita

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996 (Vaarallisten aineiden maantiekuljetuksista vuonna 1996 annetut säännöt), 24 sääntö

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Lainsäädännössä säädetään turvallisista pysäköinti- ja valvontajärjestelyistä, mutta siinä ei edellytetä, että tiettyjen luokan 1 tavaroiden kuormia olisi valvottava kaiken aikaa, kuten edellytetään ADR-määräysten 8.5 luvun kohdassa S1(6).

*Huomautuksia:* ADR-määräyksiin sisältyviä valvontavaatimuksia ei voida aina toteuttaa kansallisella tasolla.

**RO-SQ 15.10**

*Asia:* Lievennetään rajoituksia, jotka koskevat räjähteiden kuljettamista yhteenkuormattuina ja yhdessä muiden vaarallisten aineiden kanssa rautatievaunuissa, ajoneuvoissa ja säiliöissä (N4/5/6)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 7.5.2.1 ja 7.5.2.2

*Direktiivin liitteen sisältö:* Tietyntyyppisten yhteenkuormausten rajoittaminen

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996 (Vaarallisten aineiden maantiekuljetuksista vuonna 1996 annetut säännöt), 18 sääntö

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Kansallinen lainsäädäntö on räjähteiden yhteenkuormauksen osalta vähemmän rajoittava sillä edellytyksellä, että tällainen kuljetus voidaan toteuttaa ilman riskejä.

*Huomautuksia:* Yhdistynyt kuningaskunta haluaa sallia joitain muunnelmia säännöistä, jotka koskevat räjähteiden yhteenkuormausta toisten räjähteiden ja muiden vaarallisten aineiden kanssa. Kaikkiin muunnelmiin liittyy yhtä tai useampaa kuorman osatekijää koskevia määrällisiä rajoituksia, ja nämä muunnelmat sallitaan ainoastaan siinä tapauksessa, että on toteutettu kaikki kohtuudella toteutettavissa olevat käytännön toimenpiteet, joilla estetään räjähteiden joutuminen koskeuksiin tällaisten aineiden kanssa tai se, että ne jollain muulla tavalla vaarantavat nämä aineet tai että nämä aineet vaarantavat räjähteet.

*Esimerkkejä muunnelmista, jotka Yhdistynyt kuningaskunta saattaa haluta sallia:*

1. Räjähteitä, joille on annettu UN-tunnusnumero 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 tai 0361, voidaan kuljettaa samassa ajoneuvossa sellaisten vaarallisten aineiden kanssa, joille on annettu UN-tunnusnumero 1942. Kuljetettavan tunnusnumeroon UN 1942 kuuluvan aineen määrää rajoitetaan siten, että sen katsotaan olevan räjähde, jonka luokitustunnus on 1.1D.
2. Räjähteitä, joille on annettu UN-tunnusnumero 0191, 0197, 0312, 0336, 0403, 0431 tai 0453, voidaan kuljettaa samassa ajoneuvossa kuin kuljetusluokan 2 vaarallisia aineita (lukuun ottamatta helposti syttyviä kaasuja, tartunta-vaarallisia aineita ja myrkyllisiä aineita) tai kuljetusluokan 3 vaarallisia aineita tai mitä tahansa näiden yhdistelmää, jos kuljetusluokkaan 2 kuuluvien vaarallisten aineiden kokonaismassa on enintään 500 kg tai kokonaistilavuus enintään 500 l ja mainittujen räjähteiden kokonaisnettomassa on enintään 500 kg.
3. Räjähteitä, joiden luokitustunnus on 1.4G, voidaan kuljettaa samassa ajoneuvossa kuin kuljetusluokkaan 2 kuuluvia helposti syttyviä nesteitä ja helposti syttyviä kaasuja tai kuljetusluokkaan 3 kuuluvia huonosti syttyviä, ei-myrkyllisiä kaasuja tai mitä tahansa näiden yhdistelmää, jos vaarallisten aineiden yhteenlaskettu kokonaismassa on enintään 200 kg tai kokonaistilavuus enintään 200 l ja räjähteiden kokonaisnettomassa on enintään 20 kg.
4. Räjähteitä, joille on annettu UN-tunnusnumero 0106, 0107 tai 0257, voidaan kuljettaa yhdessä sellaisten yhteensopivuusryhmään D, E tai F kuuluvien räjähdysainetta sisältävien esineiden kanssa, joiden osia ne ovat. Tunnusnumeroon UN 0106, 0107 tai 0257 kuuluvien räjähteiden kokonaismäärä saa olla enintään 20 kg.

**RO-SQ 15.11**

*Asia:* Vaihtoehto oransseille kilville radioaktiivisten aineiden pienten määrien kuljetuksissa pienissä ajoneuvoissa

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.3.2

*Direktiivin liitteen sisältö:* Radioaktiivisia aineita kuljettavat pienet ajoneuvot on varustettava oransseilla kilvillä.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Radioactive Material (Road Transport) Regulations 2002 (Radioaktiivisten aineiden maantiekuljetuksista vuonna 2002 annetut säännöt), 5 säännön 4 kohdan d alakohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Sallitaan kaikki tässä prosessissa hyväksytyt poikkeukset. Pyydetty poikkeus on seuraava:

1. Ajoneuvot on joko:
  - a) varustettava kilvillä ADR-määräysten 5.3.2 kohdan sovellettavien sääntöjen mukaisesti; tai
  - b) niissä voi vaihtoehtoisesti olla jäljempänä 2 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukainen varoituskyltti, kun kyse on ajoneuvoista, joiden paino on alle 3 500 kg ja joissa kuljetetaan alle kymmentä pakkausta, jotka sisältävät poikkeuksen piiriin kuuluvia halkeamiskelvottomia tai halkeamiskelpoisia radioaktiivisia aineita, ja kun näiden pakkausten kuljetusindeksien summa on korkeintaan 3.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun varoituskyltin, jonka on oltava näkyvillä ajoneuvossa sen kuljettaessa radioaktiivisia aineita, on täytettävä seuraavat vaatimukset:
- a) Sen on oltava neliön muotoinen ja leveydeltään vähintään 12 cm. Kaikkien varoituskyltissä käytettyjen kirjainten on oltava mustia, lihavoituja ja selvästi luettavia. Kirjainten on oltava korkopainettuja tai stanssattuja. Sanassa "RADIOACTIVE" käytettyjen suuraakkosten on oltava vähintään 12 mm korkeita, ja kaikkien suuraakkosten on oltava vähintään 5 mm korkeita.
  - b) Sen on oltava tulenkestävä siten, että kyltissä olevat sanat ovat edelleen luettavissa, jos kyltti altistuu tulelle ajoneuvon syttyessä tuleen.
  - c) Sen on oltava tukevasti kiinnitetty ajoneuvoon sellaiseen kohtaan, jossa se on selvästi kuljettajan nähtävissä mutta ei peitä hänen näkyvyyttään tielle, ja sen on oltava esillä ainoastaan silloin kun ajoneuvossa kuljetetaan radioaktiivisia aineita.
  - d) Sen on oltava hyväksytyn muotoinen ja siinä on ilmoitettava nimi, osoite ja puhelinnumero hätätapauksia varten.

*Huomautuksia:* Poikkeusta tarvitaan radioaktiivisten aineiden pienten määrien rajallisissa kuljetuksissa, mikä pääasiassa tarkoittaa radioaktiivisten aineiden yksittäisten potilasannosten kuljettamista paikallisten sairaalayksiköiden välillä, kun käytetään pieniä ajoneuvoja ja jopa pienen oranssin kilven kiinnittäminen on vaikeaa. Kokemus on osoittanut, että oranssien kilpien kiinnittäminen tällaisiin ajoneuvoihin on ongelmallista ja niitä on vaikea pitää kiinnitettyinä tavanomaisissa kuljetusolosuhteissa. Ajoneuvot varustetaan kilvillä, joissa ilmoitetaan pakkausten sisältö ADR-määräysten 5.3.1.5.2 kohdan (ja tavallisesti 5.3.1.7.4 kohdan) mukaisesti sekä yksilöidään selkeästi vaara. Lisäksi selvästi näkyvään paikkaan kiinnitetään tulenkestävä kyltti, jossa annetaan tarvittavat tiedot hätätapauksia varten. Käytännössä annetaan enemmän turvallisuuteen liittyviä tietoja kuin mitä ADR-määräysten 5.3.2 kohdassa vaaditaan.

---

## LIITE II

**JÄSENVALTIOIDEN MYÖNTÄMÄT POIKKEUKSET NIIDEN ALUEELLE RAJATTUIHIN PAIKALLISIIN KULJETUKSIIN**

BELGIA

**RO-LT 1.1**

*Asia:* Kuljetukset teollisuuslaitosten välittömässä läheisyydessä, mukaan luettuina kuljetukset yleisillä teillä

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Liitteet A ja B

*Direktiivin liitteen sisältö:* Liitteet A ja B

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Poikkeukset 2-89, 4-97 ja 2-2000

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Poikkeukset koskevat asiakirjoja, kollien varoituslipukkeita ja merkintöjä sekä kuljettajan todistusta.

*Huomautuksia:* Vaarallisia aineita siirretään tuotantotilojen välillä

Poikkeus 2-89: yleisen maantien ylittäminen (pakkauksissa olevat kemikaalit)

Poikkeus 4-97: etäisyys 2 km (raakautaharkot, joiden lämpötila on 600 °C)

Poikkeus 2-2000: etäisyys noin 500 m (suurpakkaukset, pakkausryhmät II ja III, luokat 3, 5.1, 6.1, 8 ja 9)

**RO-LT 1.2**

*Asia:* Sellaisten varastosäiliöiden siirtäminen, joita ei ole tarkoitettu kuljetuslaitteiksi

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 1.1.3.2. f

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Poikkeukset 6-82 ja 2-85

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Nimellisesti tyhjien varastosäiliöiden siirtäminen sallitaan puhdistamista tai kunnostusta varten.

*Huomautuksia:* Euroopan komissio on kirjannut poikkeuksen numerolla 7 (6 artiklan 10 kohdan nojalla).

**RO-LT 1.3**

*Asia:* Kuljettajien kouluttaminen

Kolleissa ja säiliöissä kuljetettavien tunnusnumeroihin UN 1202, 1203 ja 1223 kuuluvien aineiden paikalliset kuljetukset (Belgian alueella 75 kilometrin säteellä rekisteröidystä toimipaikasta)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.2

*Direktiivin liitteen sisältö:* Jäykempi rakenne

Rakenne:

1. Koulutuskollit
2. Koulutussäiliö
3. Luokan 1 erikoiskoulutus
4. Luokan 7 erikoiskoulutus

*Huomautuksia:* Tarkoituksena on antaa peruskurssi, jonka päätteeksi suoritetaan koe, jossa rajoitetaan kolleissa ja säiliöissä kuljetettavien tunnusnumeroihin UN 1202, 1203 ja 1223 kuuluvien aineiden kuljettamiseen 75 kilometrin säteellä rekisteröidystä toimipaikasta. Koulutuksen pituuden on vastattava ADR-määräysten vaatimuksia. Viiden vuoden kuluttua kuljettajan on suoritettava täydennyskurssi ja läpäistävä koe. Todistuksessa on maininta ”tunnusnumeroihin UN 1202, 1203 ja 1223 kuuluvien aineiden kotimaiset kuljetukset direktiivin 94/55/EY 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti”.

**RO-LT 1.4**

*Asia:* Vaarallisten aineiden kuljettaminen säiliöissä polttamalla tapahtuvaa hävittämistä varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 3.2

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Poikkeus 01-2002

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Toisin kuin 3.2 luvussa olevassa taulukossa määrätään, säiliötunnuksella L4BH varustettua säiliökonttia voidaan käyttää säiliötunnuksella L4DH varustetun säiliökontin sijasta, kun kuljetaan tunnusnumeroon UN 3130 kuuluvaa ainetta (veden kanssa reagoiva neste, myrkyllinen, III, n.o.s tietyissä olosuhteissa).

*Huomautuksia:* Tätä säännöstä voidaan soveltaa ainoastaan vaarallisten aineiden kuljetuksiin lyhyillä matkoilla.

**TANSKA****RO-LT 2.1**

*Asia:* UN 1202, 1203, 1223 ja luokka 2 — ei rahtikirjaa

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Rahtikirja vaaditaan.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Bekendtgørelse nr. 729 af 15/08/2001 om vejtransport af farligt gods (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 15. elokuuta 2001 annettu hallinnollinen määräys nro 729)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Kun kuljetetaan luokkaan 3 kuuluvia mineraaliöljytuotteita, tunnusnumeroihin UN 1202, 1203 ja 1223 kuuluvia aineita sekä luokkaan 2 kuuluvia kaasuja jakelun yhteydessä (tavaroita toimitetaan kahdelle tai useammalle vastaanottajalle ja palautetut tavarat kootaan samalla tavoin), rahtikirjaa ei tarvita, jos kirjallisissa ohjeissa mainitaan ADR-määräyksissä edellytettyjen tietojen lisäksi UN-numero, nimi ja luokka.

*Huomautuksia:*

Edellä kuvatun kansallisen poikkeuksen syynä on sellaisten sähköisten laitteiden kehittäminen, joiden avulla esimerkiksi öljy-yhtiöt voivat jatkuvasti välittää asiakkaita koskevia tietoja ajoneuvoille. Koska nämä tiedot eivät ole saatavilla kuljetuksen alussa ja ne välitetään ajoneuvolle kuljetuksen aikana, rahtikirjaa ei voida laatia ennen kuljetuksen alkua. Tällaisia kuljetuksia suoritetaan rajatuilla alueilla.

Vastaavaa säännöstä koskeva Tanskan poikkeus on kirjattu 6 artiklan 10 kohdan nojalla.

**SAKSA****RO-LT 3.1**

*Asia:* Rahtikirjassa ei tarvitse ilmoittaa tiettyjä tietoja (n2).

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1.1.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Rahtikirjan sisältö

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* GGAV — Gefahrgut-Ausnahmeverordnung vom 23. Juni 1993, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 23. Juni 1999 (BGBl. I 1999 S. 1435), Ausnahme Nr. 55 (Asetus vaarallisten aineiden kuljetamista koskeviin määräyksiin tehtävistä poikkeuksista, poikkeus nro 55)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Koskee kaikkia luokkia lukuun ottamatta luokkia 1 (paitsi 1.4S), 5.2 ja 7:

Rahtikirjassa ei tarvitse ilmoittaa:

- vastaanottajaa, kun on kyse paikallisista jakelukuljetuksista (lukuun ottamatta täysiiä kuormia ja kuljetuksia, joita suoritetaan tietyillä reiteillä)
- kollien määrää ja tyyppiä, jos 1.1.3.6 kohtaa ei sovelleta ja jos ajoneuvo on liitteiden A ja B kaikkien säännösten mukainen;
- tyhjen puhdistamattomien säiliöiden osalta riittää viimeisen kuorman rahtikirja.

*Huomautuksia:* Kaikkien säännösten soveltaminen ei olisi käytännöllistä tällaisissa kuljetuksissa.

Euroopan komissio on kirjannut poikkeuksen numerolla 22 (6 artiklan 10 kohdan nojalla).

KREIKKA

#### RO-LT 4.1

*Asia:* Poikkeus ennen 31. joulukuuta 2001 rekisteröityjen kiinteiden säiliöiden (säiliöajoneuvojen) turvallisuusvaatimukseen tiettyjen vaarallisten aineiden luokkien paikallisia kuljetuksia tai pieniä määriä varten

Viittaus direktiivin liitteeseen: 1.6.3.6, 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5, 6.8.2.1.17—6.8.2.1.22, 6.8.2.1.28, 6.8.2.2, 6.8.2.2.1, 6.8.2.2.2

Direktiivin liitteen sisältö: Rakennetta, varusteita, tyyppihyväksyntää, tarkastuksia ja testausta koskevat vaatimukset sekä merkintävaatimukset kiinteille säiliöille (säiliöajoneuvoille), irrotettaville säiliöille, säiliökonteille ja säiliövaihtokoreille, joiden säiliöt on valmistettu metallista, sekä monisäiliöajoneuvoille ja monielementtikaasusäiliöille (MEGC)

Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön: Τεχνικές Προδιαγραφές κατασκευής, εξοπλισμού και ελέγχων των δεξαμενών μεταφοράς συγκεκριμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων για σταθερές δεξαμενές (οχήματα-δεξαμενές), αποσυαρμολογούμενες δεξαμενές που βρίσκονται σε κυκλοφορία (Liikenteessä olevien kiinteiden säiliöiden (säiliöajoneuvojen) ja irrotettavien säiliöiden rakennetta, varusteita, tarkastuksia ja testausta koskevat vaatimukset tiettyjä vaarallisten aineiden luokkia varten)

Kansallisen lainsäädännön sisältö: Siirtymäsäännös: Kiinteitä säiliöitä (säiliöajoneuvoja), irrotettavia säiliöitä ja säiliökontteja, jotka on ensimmäisen kerran rekisteröity Kreikassa 1. tammikuuta 1985 ja 31. joulukuuta 2001 välisenä aikana, saa käyttää 31. joulukuuta 2010 saakka. Tämä siirtymäsäännös koskee ajoneuvoja, joita käytetään seuraavien vaarallisten aineiden kuljetuksiin: UN 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262 ja 3257. Kuljetusten on kosettava pieniä määriä tai niiden on oltava paikallisia kuljetuksia edellä mainittuna ajankaksena rekisteröidyillä ajoneuvoilla. Siirtymäkautta sovelletaan säiliöajoneuvoihin, jotka vastaavat seuraavia vaatimuksia:

1. ADR-määräysten tarkastuksia ja testejä koskevat vaatimukset 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3, 6.8.2.4.4, 6.8.2.4.5 (ADR 1999: 211 151, 211 152, 211 153, 211 154).
2. Rakenneteräksestä valmistetun säiliön seinämän paksuuden on oltava vähintään 3 mm säiliöissä, joiden tilavuus on enintään 3 500 litraa, ja 4 mm säiliöissä, joiden tilavuus on enintään 6 000 litraa, väliseiniä tyypistä tai paksuudesta riippumatta.
3. Jos käytetään alumiinia tai muita metalleja, säiliöiden on täytettävä seinämän paksuutta ja muita teknisiä eritelmiä koskevat vaatimukset, jotka on esitetty sen maan kansallisten viranomaisten hyväksymissä teknisissä piirustuksissa, jossa säiliöt on alunperin rekisteröity. Jos teknisiä piirustuksia ei ole, säiliöiden on täytettävä 6.8.2.1.17 kohdan (211 127) vaatimukset.
4. Säiliöiden on täytettävä seuraavien reunanumeroiden tai kohtien vaatimukset: 211 128, 6.8.2.1.28 (211 129), 6.8.2.2, 6.8.2.2.1 ja 6.8.2.2.2 (211 130, 211 131).

Tarkemmin sanottuna säiliöajoneuvoja, joiden paino on alle 4 tonnia, joita käytetään pelkästään kaasujyn (UN 1202) paikallisiin kuljetuksiin, jotka on rekisteröity ensimmäistä kertaa ennen 31. joulukuuta 2002 ja joiden säiliön seinämän paksuus on alle 3 mm, saa käyttää ainoastaan, jos ne muutetaan reunanumeron 211 127 (5)b4 kohdan (6.8.2.1.20 kohdan) mukaisesti.

#### RO-LT 4.2

*Asia:* Poikkeus perusajoneuvon rakennetta koskeviin vaatimuksiin vaarallisten aineiden paikallisiin kuljetuksiin tarkoitettuille ajoneuvoille, jotka on rekisteröity ensimmäistä kertaa ennen 31. joulukuuta 2001

Viittaus direktiivin liitteeseen: ADR 2001: 9.2, 9.2.3.2, 9.2.3.3

Direktiivin liitteen sisältö: Perusajoneuvon rakennetta koskevat vaatimukset

Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön: Τεχνικές Προδιαγραφές ήδη κυκλοφορούντων οχημάτων που διενεργούν εθνικές μεταφορές ορισμένων κατηγοριών επικινδύνων εμπορευμάτων (Tiettyjen vaarallisten aineiden luokkien paikallisiin kuljetuksiin tarkoitettuja, jo käytössä olevia ajoneuvoja koskevat tekniset vaatimukset)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Poikkeusta sovelletaan ajoneuvoihin, jotka on tarkoitettu vaarallisten aineiden paikallisiin kuljetuksiin (luokat UN 1202, 1268, 1223, 1863, 2614, 1212, 1203, 1170, 1090, 1193, 1245, 1294, 1208, 1230, 3262 ja 3257) ja jotka on rekisteröity ensimmäisen kerran ennen 31. joulukuuta 2001.

Edellä mainittujen ajoneuvojen on täytettävä direktiivin 94/55/EY liitteessä B olevan 9 luvun (9.2.1—9.2.6 kohdan) vaatimukset seuraavin poikkeuksin.

Kohdan 9.2.3.2 vaatimuksia on noudatettava ainoastaan silloin, kun ajoneuvossa on sen valmistajan asentama lukkiutumaton jarrujärjestelmä, ja ajoneuvoihin on asennettava 9.2.3.3.1 kohdassa määritelty lisäjarrujärjestelmä, mutta niiden ei tarvitse välttämättä täyttää 9.2.3.3.2 ja 9.2.3.3.3 kohdan vaatimuksia.

Ajopiirturin sähkönsyötössä on käytettävä suoraan akkuun kytkettyä turvajohdinta (reunanumero 220 514), ja teliakselin nostoon tarkoitetun laitteen sähkövarusteet on asennettava paikkaan, johon ajoneuvon valmistaja on ne alunperin asentanut, ja ne on suojattava asianmukaiseen tiiviiseen koteloon (reunanumero 220 517).

Lämmitysöljyn (UN 1202) paikallisiin kuljetuksiin tarkoitettujen erityisten säiliöajoneuvojen, joiden enimmäispaino on alle 4 tonnia, on täytettävä 9.2.2.3, 9.2.2.6, 9.2.4.3 ja 9.2.4.5 kohdan vaatimukset, muttei välttämättä muita vaatimuksia.

*Huomautuksia:* Edellä tarkoitettujen ajoneuvojen lukumäärä on pieni jo rekisteröityjen ajoneuvojen kokonaismäärään verrattuna ja lisäksi ne on tarkoitettu ainoastaan paikallisiin kuljetuksiin. Pyydetyn poikkeuksen muoto, kyseessä olevan ajoneuvokannan koko ja kuljetettavien aineiden tyyppi eivät aiheuta liikenneturvallisuuteen liittyviä ongelmia.

RANSKA

#### **RO-LT 6.1**

*Asia:* Merirahtikirjaa voidaan käyttää rahtikirjana aluksen purkamisen jälkeen tehtävillä lyhyillä matkoilla.

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Vaarallisten aineiden kuljetuksissa rahtikirjana käytettävässä asiakirjassa ilmoitettavat tiedot

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 1. kesäkuuta 2001 annettu asetus, "ADR-asetus"), 23 artiklan 4 kohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Merirahtikirjaa käytetään rahtikirjana 15 kilometrin säteellä satamasta.

#### **RO-LT 6.2**

*Asia:* Luokan 1 esineiden kuljettaminen yhdessä muihin luokkiin kuuluvien vaarallisten aineiden kanssa (91)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 7.5.2.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Erilaisilla vaaralipukkeilla varustettuja kolleja ei saa kuormata yhteen.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 1. kesäkuuta 2001 annettu asetus, "ADR-asetus") — 26 artikla

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Yksinkertaisia sytyttämiä tai koottuja sytytysvälineitä ja luokkaan 1 kuulumattomia tavaroita voidaan kuormata yhteen tietyn edellytyksin ja enintään 200 kilometrin matkoja varten Ranskassa.

#### **RO-LT 6.3**

*Asia:* Kiinteiden nestekaasun varastosäiliöiden kuljettaminen (18)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Liitteet A ja B



*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 1. kesäkuuta 2001 annettu asetus, "ADR-asetus") — 30 artikla

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Kiinteiden nestekaasun varastosäiliöiden kuljettamiseen sovelletaan erityissääntöjä. Poikkeusta sovelletaan ainoastaan lyhyillä matkoilla.

#### **RO-LT 6.4**

*Asia:* Kuljettajien koulutusta ja maatalouskuljetuksissa (lyhyillä matkoilla) käytettävien ajoneuvojen hyväksymistä koskevat erityisvaatimukset

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Liitteet A ja B — säiliölaitteet ja kuljettajien koulutus

*Direktiivin liitteen sisältö:*

6.8.3.2 (säiliölaitteet)

8.2.1 ja 8.2.2 (kuljettajien koulutus)

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Arrêté du 1er juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par route (Vaarallisten aineiden tiekuljetuksista 1. kesäkuuta 2001 annettu asetus, "ADR-asetus"), 29 artiklan 2 kohta, liite D4

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Ajoneuvojen hyväksyntää koskevat erityismääräykset

Kuljettajien erityiskoulutus

Alankomaat

#### **RO-LT 10.1**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 1.1.3.6; 3.3; 4.1.4; 4.1.6; 4.1.8; 4.1.10; 5.2.2; 5.4.0; 5.4.1; 5.4.3; 7.5.4; 7.5.7; 8.1.2.1, a ja b alakohta; 8.1.5, c alakohta; 8.3.6.

*Direktiivin liitteen sisältö:*

1.1.3.6: Kuljetusyksikössä kuljettaviin määriin liittyvät poikkeukset

3.3: Tiettyihin aineisiin tai esineisiin sovellettavat erityissäännökset

4.1.4: Luettelo pakkausohjeista; 4.1.6: Luokan 2 aineita koskevat erityiset pakkausmääräykset; 4.1.8: Tartuntavaarallisia aineita koskevat erityiset pakkausmääräykset; 4.1.10: Kokoomapakkauksia koskevat erityisvaatimukset

5.2.2: Kollien varoituslipukkeet; 5.4.0: ADR-määräysten mukaisesti kuljetettavien aineiden mukana on oltava soveltuvin osin tässä luvussa määrätyt asiakirjat, ellei poikkeusta ole myönnetty 1.1.3.1—1.1.3.5 kohdan mukaisesti; 5.4.1: Vaarallisten aineiden rahtikirja ja siihen liittyvät tiedot; 5.4.3: Kirjalliset ohjeet

7.5.4: Elintarvikkeiden, kulutustavaroiden ja rehujen suojaaminen; 7.5.7: Käsittely ja varastointi

8.1.2.1: Lakisääteisten asiakirjojen lisäksi kuljetusyksikössä on oltava myös seuraavat asiakirjat: a) 5.4.1 kohdassa tarkoitettu rahtikirja, joka kattaa kaikki kuljetettavat vaaralliset aineet sekä tarvittaessa 5.4.2 kohdassa tarkoitettu kontin kuormaustodistus; b) 5.4.3 kohdassa tarkoitettut kirjalliset ohjeet, jotka koskevat kaikkia kuljetettavia vaarallisia aineita; 8.1.5: Kussakin vaarallisia aineita kuljettavassa kuljetusyksikössä on oltava: c) varusteet, jotka mahdollistavat 5.4.3 kohdassa tarkoitetuissa kirjallisissa ohjeissa kuvattujen täydentävien ja erityistoimenpiteiden toteuttamisen; 8.3.6: Moottorin jättäminen käyntiin lastaamisen ja purkamisen aikana.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 3 artikla

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 3 artikla

Seuraavia ADR-määräysten kohtia ei sovelleta:

- a. 1.1.3.6;
- b. 3.3;
- c. 4.1.4; 4.1.6; 4.1.8; 4.1.10;
- d. 5.2.2; 5.4.0; 5.4.1; 5.4.3;
- e. 7.5.4; 7.5.7;
- f. 8.1.2.1, a ja b alakohta; 8.1.5, c alakohta; 8.3.6.

*Huomautuksia:* Järjestelmä on suunniteltu siten, että yksityiset kansalaiset voivat tuoda yhteen paikkaan pieniä määriä kemikaalijätettä. Järjestelmää sovelletaan aineiden jäämiin, kuten väriainejätteisiin. Vaaran tasoa minimoidaan kuljetusmuodon valinnalla, johon sisältyy muun muassa erityisten kuljetusyksiköiden käyttäminen ja selvästi näkyvillä olevat tupakointikielto kyltit.

Koska kuljetettavat määrät ovat pieniä ja pakkaukset erityislaatuisia, tässä artiklassa annetaan vapautus useiden ADR-määräysten osien noudattamisesta. Järjestelmässä on määrätty täydentävistä toimenpiteistä.

## **RO-LT 10.2**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 1.1.3.6

*Direktiivin liitteen sisältö:* Kuljetusyksikössä kuljettaviin määriin liittyvät poikkeukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 10 artiklan a alakohta ja 16 artiklan b alakohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

10 artiklan a alakohta: Todistus kuljettajan ammatillisesta pätevyydestä ja 16 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu ilmoitus ovat molemmat ajoneuvon mukana;

16 artiklan b alakohta: Ajoneuvon kuljettajalla on CCV:n (Kuljettajien todistuslautakunta) myöntämä pätevyytodistus vaarallisten jätteiden kuljettamista varten.

*Huomautuksia:* Koska kuljetettavat kotitalouksien vaaralliset jätteet voivat olla hyvin monenlaisia, kuljetuksen suorittajalla on oltava todistus ammatillisesta pätevyydestä huolimatta siitä, että kuljetettavat jätemäärät ovat pieniä. Lisävaatimuksena on se, että kuljetuksen suorittajalle on myönnetty vaarallisten jätteiden kuljettamista koskeva pätevyytodistus.

Tällä tavalla pyritään varmistamaan, ettei kuljetuksen suorittaja esimerkiksi pakkaa happoja ja emäksiä yhteen ja että hän tietää kuinka toimia vaaratilanteissa.

## **RO-LT 10.3**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 1.1.3.6

*Direktiivin liitteen sisältö:* Kuljetusyksikössä kuljettaviin määriin liittyvät poikkeukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 10 b artikla

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 10 b artikla

Ajoneuvossa on oltava mukana kirjalliset ohjeet ja järjestelmän perustamisesta annetun säädöksen liitteen mukaisesti kootut tiedot.

*Huomautuksia:* Koska järjestelmässä ei voida poiketa ADR-määräysten 1.1.3.6 kohdasta, kirjallisten ohjeiden on oltava myös pienten määrien mukana. Tämä on katsottu tarpeelliseksi, koska kuljetettavat vaaralliset jätteet voivat olla hyvin monenlaisia, eivätkä jätteitä kuljetettavaksi antavat henkilöt (yksityiset kansalaiset) tunne niihin liittyvän vaaran tasoa.

#### **RO-LT 10.4**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 6.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 6 artikla.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 6 artikla

1. Kotitalouksien vaaralliset jätteet annetaan kuljettavaksi ilmatiiviisti suljetussa pakkauksessa, joka soveltuu kyseiselle aineelle, ja:
  - a) luokkaan 6.2 kuuluvien esineiden osalta: pakkauksen on oltava sellainen, ettei se voi aiheuttaa vammoja kuljetettavaksi tuotaessa;
  - b) teollista alkuperää olevien kotitalouksien vaarallisten jätteiden osalta: laatikko, jonka tilavuus on enintään 60 litraa ja jossa jäteaineet on eroteltu vaaraluokan mukaan (kiloa laatikkoa kohden).
2. Pakkauksen on oltava ulkopuolelta puhdas kotitalouksien vaarallisista jätteistä.
3. Pakkauksessa on ilmoitettava aineen nimi.
4. Kuhunkin keräykseen hyväksytään ainoastaan yksi 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu laatikko.

*Huomautuksia:* Tämä artikla seuraa 3 artiklasta, jossa todetaan, ettei ADR-määräysten tiettyjä osia sovelleta. Tässä järjestelmässä ei tarvita ADR-määräysten 6.1 kohdan mukaisia hyväksytyjä pakkauksia. Tämä johtuu kuljetettavien vaarallisten aineiden pienistä määristä. Sen sijaan artiklassa vahvistetaan joukko sääntöjä muun muassa siitä, että vaaralliset aineet on toimitettava tiiviisti suljetuissa astioissa vuotojen estämiseksi.

#### **RO-LT 10.5**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 6.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 7 artiklan 2 kohta.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 7 artiklan 2 kohta

Ajoneuvossa on oltava lastitila, joka on erotettu kuljettajan tilasta paksulla yhtenäisellä seinällä, tai vaihtoehtoisesti lastitila, joka ei ole erottamaton osa ajoneuvoa.

*Huomautuksia:* Tässä järjestelmässä ei tarvita ADR-määräysten 6.1 kohdan mukaisia hyväksytyjä pakkauksia. Tämä johtuu kuljetettavien vaarallisten aineiden pienistä määristä. Tästä syystä tässä artiklassa säädetään lisävaatimuksista, joiden tarkoituksena on estää myrkyllisten kaasujen vuotaminen kuljettajan tilaan.

**RO-LT 10.6**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 6.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 8 artiklan 1 kohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 8 artiklan 1 kohta

Suljetun ajoneuvon lastitilan päällä on oltava jatkuvatoinen tuuletin, jonka alapuolella on tuuletusaukot.

*Huomautuksia:* Tässä järjestelmässä ei tarvita ADR-määräysten 6.1 kohdan mukaisia hyväksytyjä pakkauksia. Tämä johtuu kuljetettavien vaarallisten aineiden pienistä määristä. Tästä syystä tässä artikkelissa säädetään lisävaatimuksista, joiden tarkoituksena on estää myrkyllisten kaasujen kertyminen lastitilaan.

**RO-LT 10.7**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 6.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 9 artiklan 1—3 kohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 9 artikla

1. Ajoneuvo on varustettava yksiköillä, jotka on kuljetuksen aikana
  - a) suojattu vahingossa tapahtuvalta siirtymiseltä; ja
  - b) suljettu kannella ja suojattu vahingossa tapahtuvalta avautumiselta.
2. 1 kohdan b alakohtaa ei sovelleta keräystä varten suoritettavissa siirtymäkuljetuksissa tai silloin, kun ajoneuvo on pysäköitynä keräysreitillään.
3. Ajoneuvoon on varattava riittävä suuri järjestelyalue, jotta kotitalouksien vaaralliset jätteet voidaan lajitella ja pakata eri yksiköihin.

*Huomautuksia:* Tässä järjestelmässä ei tarvita ADR-määräysten 6.1 kohdan mukaisia hyväksytyjä pakkauksia. Tämä johtuu kuljetettavien vaarallisten aineiden pienistä määristä. Tässä artikkelissa pyritään takaamaan pakkausten varastointiyksiköiden avulla kunkin vaarallisten aineiden luokan asianmukainen varastointimenetelmä.

**RO-LT 10.8**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 6.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 14 artikla.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 14 artikla

1. Kotitalouksien vaarallisia jätteitä kuljetetaan ainoastaan keräysastioissa.
2. Kunkin luokan aineille ja esineille on oltava erillinen astia.
3. Luokan 8 aineille ja esineille on oltava erilliset astiat hapoille, emäksille ja akuille.
4. Suihkepullot voidaan pakata suljettaviin pahvilaatikoihin sillä edellytyksellä, että näitä laatikoita kuljetetaan 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
5. Jos on kerätty luokan 2 sammuttimia, ne voidaan pakata samaan astiaan sellaisten suihkepullojen kanssa, joita ei ole pakattu pahvilaatikoihin.
6. Poiketen siitä, mitä 9 artiklan 1 kohdassa säädetään, akkujen kuljetusastiassa ei tarvitse olla kantta, jos akut on asetettu astiaan siten, että akkujen kaikki aukot on suljettu ja ne on suunnattu ylöspäin.

*Huomautuksia:* Tämä artikla seuraa 3 artiklasta, jossa todetaan, ettei ADR-määräysten tiettyjä osia sovelleta. Tässä järjestelmässä ei tarvita ADR-määräysten 6.1 kohdan mukaisia hyväksytyjä pakkauksia. Tässä artiklassa vahvistetaan vaatimukset kotitalouksien vaarallisten jätteiden tilapäisessä säilytyksessä käytettävälle astioille.

#### **RO-LT 10.9**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 6.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 15 artikla.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 15 artikla

1. Keräysastiat tai suihkepullojen kuljetukseen tarkoitettut on merkittävä selvästi seuraavasti:
  - a) pahvilaatikoihin kerätyt luokan 2 suihkepullot: sana "SPUITBUSSEN" (suihkepulloja);
  - b) luokan 2 sammuttimet ja suihkepullot: lipuke nro 2.2;
  - c) luokan 3 sammuttimet ja suihkepullot: lipuke nro 3;
  - d) luokan 4.1 maalijäte: lipuke nro 4.1;
  - e) luokan 6.1 myrkylliset aineet: lipuke nro 6.1;
  - f) luokan 6.2 esineet: lipuke nro 6.2;
  - g) luokan 8 syövyttävät aineet ja esineet: lipuke nro 8; ja lisäksi:
    - (1) emäksiset aineet: sana "BASEN" (emäkset)
    - (2) happamat aineet: sana "ZUREN" (hapot)
    - (3) akut: sana "ACCUS" (akut).
2. Samojen lipukkeiden ja merkintöjen on oltava selvästi näkyvillä ajoneuvossa olevissa suljettavissa tiloissa, joihin keräysastiat asetetaan.

*Huomautuksia:* Tämä artikla seuraa 3 artiklasta, jossa todetaan, ettei ADR-määräysten tiettyjä osia sovelleta. Tässä järjestelmässä ei tarvita ADR-määräysten 6.1 kohdan mukaisia hyväksytyjä pakkauksia. Tässä artiklassa vahvistetaan vaatimukset kotitalouksien vaarallisten jätteiden tilapäisessä säilytyksessä käytettävien astioiden tunnistamista varten.

#### **RO-LT 10.10**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 7.5.4

*Direktiivin liitteen sisältö:* Elintarvikkeiden, kulutustavaroiden ja rehujen suojaaminen

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 13 artikla.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 13 artikla

1. Elintarvikkeiden ja rehujen kuljettaminen yhtä aikaa kotitalouksien vaarallisten jätteiden kanssa on kielletty.
2. Ajoneuvon on oltava pysäköitynä keräyksen aikana.
3. Ajoneuvossa on oltava keltainen vilkkuvalo sen liikkuesssa tai ollessa pysäköitynä keräystä varten.
4. Kun keräystä suoritetaan tätä tarkoitusta varten määrättyssä paikassa, moottorin on oltava sammutettuna, ja vilkkuvalo voidaan 3 kohdasta poiketen kääntää pois päältä.

*Huomautuksia:* ADR-määräysten 7.5.4 kohdassa esitetty kieltoa on tässä laajennettu, koska kuljetettavia aineita on niin monenlaisia, että kuormassa on lähes aina luokan 6.1 aineita.

#### **RO-LT 10.11**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 7.5.9

*Direktiivin liitteen sisältö:* Tupakointikielto

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 9 artiklan 4 kohta.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 9 artikla

4. Ajoneuvon sivuilla ja takaosassa on oltava selvästi näkyvät tupakointikieltokyltit.

*Huomautuksia:* Koska tässä järjestelmässä vaarallisia aineita tuovat kuljetettavaksi yksityiset kansalaiset, 9 artiklan 4 kohdassa määrätään, että tupakointikieltokylttien on oltava selvästi näkyvillä.

#### **RO-LT 10.12**

*Asia:* Vuonna 2002 käyttöön otettu järjestelmä kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta varten

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.1.5

*Direktiivin liitteen sisältö:* Erityyppiset varusteet

Kaikissa vaarallisia aineita kuljettavissa ajoneuvoissa on oltava:

- a) kutakin ajoneuvoa kohti vähintään yksi pyöräkiila, jonka koko on riittävä ajoneuvon massaan ja renkaiden halkaisijaan nähden;
- b) 5.4.3 kohdassa tarkoitetuissa turvallisuusohjeissa mainittujen yleisten toimenpiteiden toteuttamiseksi tarvittavat varusteet, erityisesti:
  - kaksi erillistä pystyssä seisovaa varoitusmerkkiä (esimerkiksi heijastavat keilat, varoituskolmiot tai ajoneuvon sähköjärjestelmästä riippumattomat keltaiset vilkkuvalot);
  - laadukas suojatakki tai varoitusvaatetus (esimerkiksi eurooppalaisen standardin EN 471 mukainen) kullekin miehistön jäsenelle;
  - taskulamppu (katso myös 8.3.4 kohta) kullekin miehistön jäsenelle;
  - lisävaatimuksen S7 mukaiset hengityssuojaimet (katso 8.5 kohta), jos tätä lisävaatimusta sovelletaan 3.2 kohdan taulukossa A olevan sarakkeen 19 merkintöjen mukaan;
- c) 5.4.3 kohdassa tarkoitetuissa kirjallisissa ohjeissa mainittujen lisä- tai erityistoimenpiteiden toteuttamiseksi tarvittavat varusteet.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Regeling vervoer huishoudelijk gevaarlijk afval 2002 (Kotitalouksien vaarallisten jätteiden kuljetusta koskeva järjestelmä, 2002), 11 artikla

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* 11 artikla

Ajoneuvossa on oltava kunkin miehistön jäsenen ulottuvilla turvapakkaus, joka sisältää:

- a. tiiviit suojalasit;
- b. hengityssuojaimen;
- c. haponkestävät haalarit tai esiliinan;
- d. synteettiset kumihanskat;
- e. haponkestävät saappaat tai turvakengät; ja
- f. tislattua vettä sisältävän silmähuuhtelupullon.

*Huomautuksia:* Koska kuljetettavat vaaralliset aineet voivat olla hyvin monenlaisia, pakollisista turvavarusteista on annettu lisävaatimuksia, jotka ovat tiukempia kuin ADR-määräysten 8.1.5 kohdassa.

RUOTSI

#### **RO-LT 14.1**

*Asia:* Vaarallisten jätteiden kuljettaminen ongelmajätelaitoksiin

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Osat 2, 5.2 ja 6.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Luokitus, merkinnät ja varoituslipukkeet sekä pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Säädöksessä on yksinkertaistetut luokitusperusteet, lievemmät pakkausten rakentamista ja testausta koskevat vaatimukset sekä lipukkeita ja merkintöjä koskevat muutetut vaatimukset.

Sen sijaan, että vaaralliset jätteet luokiteltaisiin ADR-määräysten mukaisesti, ne luokitellaan eri jäteryhmiin. Kuhunkin jäteryhmään sisältyy aineita, jotka ADR-määräysten mukaisesti voidaan pakata yhteen (yhteenkuormaus).

Kuhunkin kolliin on UN-numeron sijaan merkittävä asianmukainen jäteryhmän koodi.

*Huomautuksia:*

Näitä säännöksiä voidaan soveltaa ainoastaan vaarallisten jätteiden kuljettamiseen julkisista kierrätyskeskuksista ongelmajätelaitoksiin.

#### **RO-LT 14.2**

*Asia:* Lähettäjän nimi ja osoite rahtikirjassa

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Yleiset tiedot, joiden edellytetään olevan rahtikirjassa

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Kansallisen lainsäädännön mukaan lähettäjän nimeä ja osoitetta ei tarvita, jos tyhjiä puhdistamattomia pakkauksia palautetaan osana jakelujärjestelmää.

*Huomautuksia:*

Tyhjät puhdistamattomat pakkaukset, jotka palautetaan, sisältävät useimmiten vielä pieniä määriä vaarallisia aineita.

Tätä poikkeusta käytetään pääasiassa teollisuudessa, kun tyhjiä puhdistamattomia kaasustiioita palautetaan täysisiä astioita vastaan.

**RO-LT 14.3**

*Asia:* Vaarallisten aineiden kuljetukset teollisuuslaitosten läheisyydessä, mukaan luettuina kuljetukset yleisillä teillä laitoksen eri osien välillä

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Liitteet A ja B

*Direktiivin liitteen sisältö:* Vaarallisten aineiden kuljetuksia yleisillä teillä koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Kuljetukset teollisuuslaitosten läheisyydessä, mukaan luettuina kuljetukset yleisillä teillä laitoksen eri osien välillä. Poikkeus koskee kollien varoituslipukkeita ja merkintöjä, rahtikirjoja, kuljettajan todistusta sekä osan 9 mukaista hyväksymistodistusta.

*Huomautuksia:*

On olemassa lukuisia tilanteita, joissa vaarallisia aineita siirretään yleisen tien eri puolilla sijaitsevien tuotantotilojen välillä. Tällaiset kuljetukset eivät ole vaarallisten aineiden kuljetuksia yksityisteillä, ja niihin pitäisi sen vuoksi soveltaa asianmukaisia vaatimuksia.

Vertaa myös direktiivin 96/49/EY 6 artiklan 14 kohta.

**RO-LT 14.4**

*Asia:* Viranomaisten takavarikoimien vaarallisten aineiden kuljetukset

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Liitteet A ja B

*Direktiivin liitteen sisältö:*

Vaarallisten aineiden tiekuljetuksia koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Poikkeukset määräyksistä voidaan sallia, jos niiden syynä on työntekijöiden suojeleminen, purkamiseen liittyvät vaarat, aineiden käyttäminen todisteina jne.

Poikkeukset määräyksistä sallitaan ainoastaan siinä tapauksessa, että tavanomaisissa kuljetusolosuhteissa saavutetaan tyydyttävä turvallisuustaso.

*Huomautuksia:*

Näitä poikkeuksia voivat soveltaa ainoastaan viranomaiset, jotka ovat takavarikoineet vaarallisia aineita.

Poikkeus on tarkoitettu paikallisiin kuljetuksiin. Kyseessä voi olla esimerkiksi poliisin takavarikoimien räjähteiden tai varastetun omaisuuden kuljettaminen. Tämäntyyppiset tavarat ovat ongelmallisia, koska niiden luokituksesta ei voi koskaan olla varma. Lisäksi tavaroita ei useinkaan ole pakattu ADR-määräysten mukaisesti eikä niissä ole määräysten mukaisia merkintöjä tai varoituslipukkeita. Poliisi tekee vuosittain useita satoja tällaisia kuljetuksia.

Salakuljetettu alkoholi on puolestaan kuljetettava takavarikointipaikalta tullivarastoon ja sieltä edelleen hävitettäväksi. Nämä paikat voivat sijaita varsin kaukana toisistaan. Sallitut poikkeukset ovat seuraavat: a) jokaista pakkausta ei tarvitse merkitä; ja b) hyväksytyt pakkaukset ei tarvitse käyttää. Jokainen tällaisia pakkauksia sisältävä lava on kuitenkin merkittävä asianmukaisesti. Kaikkia muita vaatimuksia on noudatettava. Kunakin vuonna tehdään noin 20 tällaista kuljetusta.



**RO-LT 14.5**

*Asia:* Vaarallisten aineiden kuljettaminen satamissa ja niiden läheisyydessä

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.1.2, 8.1.5 ja 9.1.2

*Direktiivin liitteen sisältö:* Kuljetusyksikössä kuljetettavat asiakirjat; jokaisen vaarallisia aineita kuljettavan kuljetusyksikön on oltava varustettu erityislaitteilla; ajoneuvojen hyväksyntä.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Asiakirjoja (kuljettajan todistusta lukuun ottamatta) ei tarvitse kuljettaa kuljetusyksikön mukana.

Kuljetusyksikön ei tarvitse olla varustettu 8.1.5 kohdassa määritellyillä laitteilla.

Traktorit eivät tarvitse hyväksymistodistusta.

*Huomautuksia:*

Vertaa direktiivin 96/49/EY 6 artiklan 14 kohta

**RO-LT 14.6**

*Asia:* Tarkastajien ADR-koulutustodistus

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.2.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Ajoneuvojen kuljettajien on osallistuttava koulutukseen.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Ajoneuvojen vuosikatsastuksia suorittavien tarkastajien ei tarvitse osallistua 8.2 luvussa mainituille kurseille eikä heillä tarvitse olla ADR-koulutustodistusta.

*Huomautuksia:*

Joissain tapauksissa katsastuksessa testattavissa ajoneuvoissa saattaa olla kuormana vaarallisia aineita, esimerkiksi tyhjiä puhdistamattomia säiliöitä.

Luvun 1.3 ja 8.2.3 kohdan vaatimuksia sovelletaan kuitenkin edelleen.

**RO-LT 14.7**

*Asia:* Säiliöissä kuljetettavien tunnusnumeroihin UN 1202, 1203 ja 1223 kuuluvien aineiden paikallinen jakelu

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1.1.6 ja 5.4.1.4.1

*Direktiivin liitteen sisältö:*

Tyhjien puhdistamattomien säiliöiden ja säiliökonttien kuvauksen on oltava 5.4.1.1.6 kohdan mukainen.

Jos vastaanottajia on useita, niiden nimet ja osoitteet voidaan ilmoittaa muissa asiakirjoissa.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Tyhjiä puhdistamattomia säiliöitä tai säiliökontteja ei tarvitse kuvata rahtikirjassa 5.4.1.1.6 kohdan mukaisesti, jos aineen määräksi on lastaussuunnitelmassa merkitty nolla.

Vastaanottajien nimiä ja osoitteita ei tarvitse mainita ajoneuvon mukana seuraavissa asiakirjoissa.

**RO-LT 14.8**

*Asia:* Sellaisten tyhjien puhdistamattomien varastosäiliöiden kuljettaminen, joita ei ole tarkoitettu kuljetuslaitteiksi

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4.1.1.1, 6.8 ja 8.2.2.8.1

*Direktiivin liitteen sisältö:* Rahtikirja, säiliöiden rakentamista, testausta jne. koskevat vaatimukset sekä kuljettajan todistus

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Tunnusnumeroihin UN 1202, 1203, 1223 ja 1965 kuuluvia aineita voidaan kuljettaa varastosäiliöissä, joita ei ole tarkoitettu kuljetuslaitteiksi. Säiliöt on tyhjennettävä.

Kuljetusyksikkö on merkittävä samalla tavoin kuin kyseistä ainetta kuljettava säiliöauto. Kuljettajalla on oltava 8.2.2.7.1 kohdan mukainen todistus.

*Huomautuksia:*

Tätä poikkeusta sovelletaan, kun varastosäiliöitä on pakko siirtää esimerkiksi korjausta tai huoltoa varten.

Tämän poikkeuksen tarkoituksena on välttää riskejä ja ympäristövaikutuksia, joita liittyy tyhjien säiliöiden puhdistamiseen ennen kuljetusta.

Poikkeusta sovelletaan pieniin määriin. Tämän tyyppiset kuljetukset ovat usein paikallisia, mutta niiden pituus voi joskus olla yli 300 kilometriä harvaan asutussa Pohjois-Ruotsissa.

Kuljetusvaatimukset: Varastosäiliöihin asetetut laitteet on sijoitettava siten, etteivät ne voi vaurioitua kuljetuksen aikana. Ajoneuvon mukana on oltava asiakirjat, jotka osoittavat, että varastosäiliö on hyväksytty kyseessä olevaa ainetta varten. Sidosten ja kiinnikkeiden, joilla varastosäiliö on kiinnitetty ajoneuvon, on voitava pitää paikallaan säiliö, joka on kaksi kertaa painavampi kuin kuljetettava varastosäiliö. Syttyviä aineita ei saa kuljettaa kuormana samassa ajoneuvossa kuin säiliötä.

**RO-LT 14.9**

*Asia:* Maataloustuotantopaikkoihin ja rakennustyömaihin liittyvät paikalliset kuljetukset

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 5.4, 6.8 ja 9.1.2

*Direktiivin liitteen sisältö:*

*Rahtikirja;* säiliöiden rakenne; hyväksymistodistus

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng, utfärdade i enlighet med lagen om transport av farligt gods (Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevan lain nojalla annetut erityismääräykset vaarallisten aineiden kotimaisista tiekuljetuksista)

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:*

Maataloustuotantopaikkoihin ja rakennustyömaihin liittyvissä paikallisissa kuljetuksissa ei tarvitse noudattaa tiettyjä säännöksiä:

- vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa ilmoitusta ei tarvita,
- kuljetuksissa voidaan edelleen käyttää vanhempia säiliöitä tai säiliökontteja, joita ei ole rakennettu 6.8 luvun vaatimusten vaan vanhemman kansallisen lainsäädännön vaatimusten mukaisesti ja jotka on asennettu henkilövaunuihin,
- paikallisiin kuljetuksiin tietyömaan läheisyydessä voidaan edelleen käyttää vanhoja säiliöautoja, jotka on tai joita ei ole varustettu tienpinnan päällystyslaitteilla ja jotka on tarkoitettu tunnusnumeroihin UN 1268, 1999, 3256 ja 3257 kuuluvien aineiden kuljettamiseen, mutta jotka eivät täytä 6.7 tai 6.8 luvun vaatimuksia,
- henkilövaunuilla sekä säiliöautoilla, jotka on tai joita ei ole varustettu tienpinnan päällystyslaitteilla, ei tarvitse olla hyväksymistodistusta.

*Huomautuksia:*

Henkilövaunu on eräänlainen asuntovaunu, jossa on tilat henkilöstölle ja johon on asennettu hyväksymätön säiliö tai säiliökontti metsätraktoreiden käyttämää dieselpolttoainetta varten.

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

### RO-LT 15.1

*Asia:* Yleisten teiden ylitys vaarallisia aineita kuljettavilla ajoneuvoilla (N8)

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* Liitteet A ja B

*Direktiivin liitteen sisältö:* Vaarallisten aineiden kuljetuksia yleisillä teillä koskevat vaatimukset

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996 (Vaarallisten aineiden maantiekuljetuksista vuonna 1996 annetut säännöt), 3 sääntö, luettelossa 2 olevan 3 kohdan b alakohta; Carriage of Explosives by Road Regulations 1996 (Räjähteiden maantiekuljetuksista vuonna 1996 annetut säännöt), 3 säännön 3 kohdan b alakohta

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevia määräyksiä ei sovelleta kuljetuksiin, jotka tehdään tien jakamalla yksityisalueella.

*Huomautuksia:* Tällainen tilanne syntyy helposti, kun tavaroita siirretään tien molemmilla puolilla sijaitsevalla yksityisalueella. Tällaiset siirrot eivät ole vaarallisten aineiden kuljetuksia yleisillä teillä käsitteen tavanomaisessa merkityksessä, eikä niihin pitäisi soveltaa mitään vaarallisten aineiden kuljetuksia koskevia määräyksiä.

### RO-LT 15.2

*Asia:* Poikkeus kieltoon, jonka mukaan kuljettaja tai kuljettajan apulainen ei saa avata vaarallisten aineiden pakkauksia paikallisessa jakeluketjussa, joka ulottuu paikallisesta jakelukeskuksesta vähittäismyyjälle tai loppukäyttäjälle ja vähittäismyyjältä loppukäyttäjälle (ei koske luokan 7 aineita) (N11).

*Viittaus direktiivin liitteeseen:* 8.3.3

*Direktiivin liitteen sisältö:* Kuljettaja tai kuljettajan apulainen eivät saa avata vaarallisten aineiden pakkauksia.

*Viittaus kansalliseen lainsäädäntöön:* Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996 (Vaarallisten aineiden maantiekuljetuksista vuonna 1996 annetut säännöt), 12 säännön 3 kohta.

*Kansallisen lainsäädännön sisältö:* Pakkausten avaamista koskevaa kieltä lievennetään seuraavalla varauksella: "Paitsi jos liikenteenharjoittaja on antanut siihen luvan".

*Huomautuksia:* Jos liitteessä asetetun kiellon sanamuoto ymmärretään kirjaimellisesti, se voi aiheuttaa vakavia ongelmia vähittäiskaupan jakelukuljetuksille.

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 2 päivänä syyskuuta 2003,**

**yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitetun asiakirja-aineiston täydellisyyden periaatteellisesta hyväksymisestä kaliumfosfiitin, asekvinosyylin ja syflufenamidin mahdolliseksi sisällyttämiseksi kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3128)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/636/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/79/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään kasvinsuojeluaineisiin lisättäviksi sallittuja tehoaineita koskevan yhteisön luettelon laatimisesta.
- (2) Luxembourg Industries (Pamol) Ltd toimitti 22 päivänä elokuuta 2002 Ranskan viranomaisille kaliumfosfiitti-tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. Agro-Kanesho Co. Ltd toimitti 17 päivänä maaliskuuta 2003 Alankomaiden viranomaisille asekvinosyyli-tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. Nippon Soda Company Limited toimitti 14 päivänä tammikuuta 2003 Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisille syflufenamidi-tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.
- (3) Ranskan, Alankomaiden ja Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ilmoittivat komissiolle, että kyseisiä tehoaineita koskevat asiakirja-aineistot näyttävät ensimmäisen tutkimuksen perusteella täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädetyt tietovaatimukset. Asiakirja-aineisto näyttää sisältävän myös direktiivin 91/414/ETY liitteessä III säädetyt, yhteen kyseessä olevaa tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset. Tämän jälkeen hakijat toimittivat asiakirja-aineiston direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle.

- (4) Tämän päätöksen tarkoituksena on vahvistaa muodollisesti yhteisön tasolla, että asiakirja-aineisto täyttää periaatteessa direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädetyt tietovaatimukset ja mainitun direktiivin liitteessä III säädetyt, vähintään yhteen kyseessä olevaa tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset.
- (5) Tämän päätöksen tarkoituksena ei ole estää komissiota pyytämästä hakijalta lisätietojen toimittamista tietyn tehoaineen osalta esitteleväksi jäsenvaltioksi nimetyille jäsenvaltiolle asiakirja-aineiston joidenkin kohtien selventämiseksi.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Tämän päätöksen liitteessä mainittuja tehoaineita koskevat asiakirja-aineistot, jotka toimitettiin komissiolle ja jäsenvaltioille kyseisten tehoaineiden sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, täyttävät periaatteessa direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädetyt tietovaatimukset.

Asiakirja-aineistot täyttävät myös direktiiviin 91/414/ETY liitteessä III säädetyt, yhteen tehoainetta sisältävään kasvinsuojeluaineeseen liittyvät tietovaatimukset ehdotettujen käyttötarkoitusten osalta.

*2 artikla*

Esittelevien jäsenvaltioiden on tutkittava kyseessä olevat asiakirja-aineistot yksityiskohtaisesti ja ilmoitettava komissiolle mahdollisimman pian ja joka tapauksessa viimeistään 4 päivänä syyskuuta 2004 tutkimustensa päätelmät, mahdolliset suositukset tehoaineen lisäämisestä tai lisäämättä jättämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja mahdolliset tätä koskevat edellytykset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 205, 14.8.2003, s. 16.

## 3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 2 päivänä syyskuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

LIITE

**TEHOAINHEET, JOITA TÄMÄ PÄÄTÖS KOSKEE**

Nro	Yleisnimi, CIPAC:n tunnistenumero	Hakija	Hakupäivä	Esittelevä jäsenvaltio
1	Kaliumfosfiitti CIPAC-nro 756	Luxembourg Industries (Pamol) Ltd	22.8.2002	Ranska
2	Asekvinosyyli CIPAC-nro ei vielä saatavilla	Agro-Kanesho Co. Ltd	17.3.2003	Alankomaat
3	Syflufenamidi CIPAC-nro 759	Nippon Soda Company Limited	14.1.2003	Yhdistynyt kuningaskunta